

Elzéar Jouveau

(Lou Felibre Auzias Jouveau)

Conte e Raconte



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Elzéar JOUVEAU

(Lou felibre Auzias JOUVEAU)

Conte e Raconte

LOU PORTO-AIGO
AIS-DE-PROUVÉNÇO

1947

LOU PENSAGE AU SECRÉT

Lou *pensage au sacrèt* m'a toujours pareigu assouludamen ridicule. E vese qu'aviéu resoun, se n'en crese ço que me countavo, i'a quàuqui jour; un encian cambarado dóu regimen qu'aviéu perdu de visto, é qu'ai trouva, trento-sièis an après, retreta di posto, coume iéu.

—Uno fes, disié, lou fatour que desservié lou quartié dóu tiatre atroubè'no artisto que gemissié dóu mau de dènt. Coume èro un galejaire, ié faguc: « Ai un coulègo, que penso au secrèt; se voulès, vous l'adurrai. » L'artisto, coume pensas, demandè pas miés.

I'avié res permié li fatour que pensèsse au secrèt, mai lou farcejaire coumtavo sus iéu, que tambèn amave la galejado, e pensavo au vèire de verdalo que l'artisto mancarié pas de nous óufri, car i'escupissié pas dessus.

En intrant au burèu, me comto l'afaire, e me dis: « Fau pas me leissa passa pèr un messourguié, te fau veni ! Ié faras un parèu de crous sus la gauto, n'en béuren uno bono, e se lou mau de dènt a de ié passa, ié passara. »

Me faguère proun tira l'aùriho. Sabiéu pas mai ço qu'èro de pensa au secrèt que de faire uno rnostro; mai, enfin, me decidère.

Arriberian encò de l'artisto que gingoulavo en se tenènt la tèsto, e tout- d'un-tèm s ié diguère: « I'a longtèm que la dènt vous fai mau ? » E la pauro doulènto, entremesclant si paraulo d'ai ! e d'oui ! m e respoundeguè: « I a dos niue que dorme pas; se beve caud, me fai mau, se beve fre, la memo causo. »

« Eh bèn, ié faguère, seriousamen, quand aurai pensa vosto dènt, poudrés béure fre emai caud, e sentirés plus ges de doulour. » Acò dit, ié fau tres fes lou signe de crous sur la gauto emé moun gros det bagna d'escupagno, e i'afourtisse que sara garido.

L'artisto, coume l'avian pensa, nous óufriguè la verdalo, e, coume i'aviéu di que poudié béure caud emai fre, nous tengè coumpagno. Sabe pas s'es la sugestioun o la verdalo que faguè efèt, mai lou tout es qu'erian pas au bout de l'escalié, que l'artisto se meteguè à roussinouleja, e qu'e s'enfenestrè pèr nous traire encaro un cop si gramaci dins la carriero.

Acò te fai rire, e n'es rèn. Imagino-te qu'à parti d'aquéu jour se passè ges de semano sènso que me vengùesse quàuqui pratico. Ié fasiéu coume aviéu fa à l'artisto: tres crous sus la gauto, s'èro pèr lou mau de dènt; autant sus lou bras o sus la cambo, s'èro uno

fouladuro, e la memo causo sus l'esquino, s'èro pèr !ou mau de rèn. E n'i'a de cènt que creson que lis ai gari.

Aro, pense plus. Avieu un vesin qu'èro envejous de moun poudé misterious. Un jour ié proupousère de ié douna moun secrèt, e l'ome aceitè emé grand plesi. Ié diguère que moun sang coumençavo d'èstre feble, que poudiéu pas countunia. Adounc, ié dounère moun secrèt. Me diras qu'auriéu pouscu ié vèndre; mai pèr vèndre un secrèt fau n'agué un. Coume moun vesin èro un pau devot, m'acountentère de ié baia uno fourmulo que toumbavo dins sis idèio e que prenguè coume l'amadou au lume: «*Je suis sans pouvoir, mais Dieu peut tout, et c'est à lui que je demande votre guérison.* » Aquéli paraulo e li tres crous sus la gauto, fuguè tout moun secrèt.

Moun vesin èro mai que countènt. Quand me venié de pratico, ié mandave, e au bout de quauque tèms fuguère tranquile... M'an di que lou brave ome èro mort, e sabe pas s'a leissa lou secrèt en quaucun; mai ço que sabe, es que l'aurié pas vendu pèr milo franc. Iéu te lou doune, coume i'avieu douna, pèr rèn; se vos l'assaja, assajo-lou !

Vaqui ço que me counté l'autre jour moun ancian camarado dóu regimen. Se cresès au secrèt, fau pas qu'acò vous levo vosto cresènço; lou remèdi costo gaire, e se fai ges de bèn, pòu pas faire de mau. Pèr iéu i'ai jamai cresegu, e, aro, encaro mens.

L'EIRETAGE

Après dous an de calignagé, Tounin e Goutoun se maridèron. Tounin èro un paure drole, mai Goutoun, elo, èro fiho unenco, e soun paire avié un poulit bèn èro uno fourtuno pèr Tounin.

En li maridant, lou brave Simounet, lou paire de Goutoun, ié faguè ço que se dèu. Li lougè dins un bon oustau, ié dounè de vin e de bladi pèr l'annado, tuiè un porc e n'i'en baiè la mita, ié prestè quàuqui terro e ié dounè d'argènt pèr lis ensemença.

Tounin, que jusqu'alor èro esta travaiaire — la drudiero, boutas, degaio proun de gent ! — quand se veguè de pan e de car pèr l'annado, de vin dins soun celié e d'argènt dins sa bourseto, pousquè plus se gibla. Prenguè de journadié pèr fatura si terro, e, se couchant à l'oumbro e li regardant faire, se disié: « Iéu ai rustica ma part ! que travaio quau n'a de besoun ! ,, Enterin li sòu dóu vièi s'enanavon. Goutoun, qu'avie un pau mai de visto que soun ome, ié fasié proun de tèms en tèms quàuqui remoustranço, mai Tounin l'escoutavo pas. Pamens, quand sachè plus de quinte bos faire arqueto, prenènt un èr de repentènço faguè ansin à sa femo:

—Sabes pas ço qu'ai pensa, Goutouno ?

—Pancaro, Tounin !

—Toun paire se fai vièi; pòu tant vau dire plus travaia; se fasié bèn, vendrié resta emé nautre. Se dins la niue venié à se trouva mau, o bèn, se quauque mafautan, sachènt qu'a de picaio, anavo pèr lou voula, de que farié, pecaire ? Acò 's de causo que podon arriva. Desempièi qu'an voula lou Mas de Cabro, dorme plus tranquile e pode plus lou senti

soulet.

—As resoun, Tounin, respoundeguè Goutouno, mai moun paire voudra pas veni. Avèn degaia l'argènt que nous avié douna, avèn leissa ermassi li terro que nous a presta; moun paire es un travaiaire e tu siés feniant coume un chin d'ermito; moun paire...

— Acò m'aura servi de leiçoun, Goutouno. Vai trouva toun paire, digo-ié que travaierai, que sarai espargnaire, e que l'argènt qu'avèn manja sara lèu revengu.

Goutouno, forço pretoucado, embrasso soun ome e vai tout d'un tèms pourta à soun paire li bòn paraulo-de Tounin

Lou vièi se faguè proun tira l'auriho, mai à la fin se decidè. Venguè dounc resta emé sa chato e soun fihat.

Li proumié jour fuguèron jour de fèsto. I'avié rèn de proun bon pèr lou brave Simounet. La boustifaio anavo bèn, e lou vièi avié souvènt, en subre de l'ourdinàri, sa cousteleto d'agnèu o sa pichoto roundello de moutoun; après chasque repas, soun degout de café, e pèr béure la niue sa fiolo de tisano. Coume èro dins l'ivèr, ié caufavon lou lié; enfin ié mancavo rèn. Bèn tant que lou brave ome, en se vesènt tant bèn trata, esperè pas que ié demandèsson de sòu. Un matin, Tounin e Goutouno lou veguèron davala de sa chambro em'un saquet d'escut, que lou bon paire ié dounè en disènt: « Tenès, mis cnfant ! m 'ère espargna quàuqui sòu; aro n'ai plus de besoun, amor que me fasès tout ço que fau, li vaqui! Prenès-lei, e que vous fagon bon proufié ! »

Tounin e Coutoun agantèron lou saquet pèr un bout chascun, pièi embrassèron soun paire en ié disènt milo fes gramaci.

Quand Tounin se veguè lou pouchoun garni, adiéu mai lou travai ! Entamenè li bèus escut dóu paire Simounet, e moute avien passa li proumié passeront li segound. Lou mouloun a bèu èstre gros, quand toujours n'i'en levas e que n'i'en metès ges, sias lèu au founs. Paure Simounet ! tant que si sòu durèron, acò anavo bèn, mai quand li sòu aguèron fila, la musico changè de toun. Adiéu, roundello e cousteleto ! adiéu! café, tisano e cetera !... Alor, travaiaivo pas proun e manjavo trop; alor fauguè plus que fumèsse; èro plus bon à douna i chin...

Basto ! un jour que countavo si peno à la grosso Doundoun, uno fino lamo que n'en sabié mai que lou diable, aquesto ié faguè: « Tranquiliso- te, moun brave Simounet ! Te v'au ensigna lou biais. de li faire reveni. » Acò disènt, aganto un saquetoun d'escut, lou porge à Simounet, e ié vèn: « Pren aquélis escut; tres matin à-de-rèng, t'enfermaras dins ta chambro, e te metras à li coumta e recoumta en li fasènt dinda pèr que tis enfant l'entèndon; e dins tres jour vendras me dire ço que s'es passa. »

Simounet prenguè lou saquet, e l'endeman matin faguè çò que i'avié di la grosso Doundoun. Quand Goutouno ausiguè dindina la pipaio, anè cerca soun ome, espincheron pèr lou trau de la sarraio e veguèron lusi un mouloun de bèus escut blanc que prenien pèr l'iue.

—Moun Diéu ! de qu'avèn fa ! diguè Goutouno. Nautre que ié cresian plus rèn e que l'avèn tant mau-mena !..

—Vai I!vai ! faguè Tounin. Faren coume se n'avian rèn vist, e pau à pau ié faren tout oublida.

Aquéu matin lou paire Simounet fuguè pas pas lèu en bas, que sa chato: « Paire, voulès béure un pau de café o amas miés uno aigo-boulido ?... Paire, sourtès pancaro, qu'a

plouvina; resta au caire dóu fiò, sourtirés quand fara soulèu... Paire, leissas travaia li jouine, qu'avès fa vosto part... » E paire ansin, e paire autramen.

Quand s'entaulèron pèr dina: « Paire, manjas aquéu moussèu, que ço qu'avès tira n'es rèn qu'un os... Paire, leissas aquéu pan qu'es trop dur pèr vòsti dènt; prenès d'aquéu qu'es plus tèndre... Paire, buvès pur, anas, que lou vin es lou la di pàuri vièi... Paire, se n'en tubavias uno, qu'acò vous reviscoulerié !... » E paire d'eici, e paire d'eila.

Quand i'aguè tres jour qu'acò duravo, Simounet tournè rèndre lis escut à la grosso Doudoun, e ié diguè coume li causo anavon.

— Eh ! bèn, aro, ié faguè la Doudouno, pourtaras aquest douire, l'empliras de peireto, lou taparas em'aquest papié, i'escrèuras dessus: « Malur à quau destapara lou douire », lou tendras dins toun gardo-raubo, bèn estrema, e diras rèn.

Ansinn fuguè fa.

Au bout de quàuqm mes, Simounet agantè un marrit roumas que se virè en catàrri e mouriguè.

L'avien tout-bèu-just entarra que Tounin e Goutouno anèron au gardo-raubo pèr vèire ço que i'avié dedins. I'atroubèron lou douire; soulamen l'escritèu ié faguè pòu e n'oujèron lou destapa.

—Tu qu'èro toun paire, disié Tounin à sa femo, destapo-lou !

—Iéu lou destape pas, respoundié Goutoun, se pièi m'arribavo un malur !

E regardavon lou douire qu'avien adu au mitan de la chambro, quand Goutouno diguè: «I'a lou pastre de Piboulas qu'a fa pache, dison, emé lou diable e que passo pèr èstre sourcié:se l'anave querre ? »

—Vai lou querre, respoundiguè Tounin.

E Goutoun anè querre lou pastre de Piboulas.

Au bout d'un quart d'ouro arribèron ensèn. Coume èro aperià pèr Nouvè lou pastre avié carga soun bernous. En intrant dins la chambro, reluco lou douire, lou souspeso e fai: « Que voulès que vous digue ? Aquel escritèu me douno à carcula, e voudriéu pas m'espasa pèr rèn i malur que poudrien m'arriba. »

Tiras-nous d'affaire, diguèron Tounin e Goutoun, e sarés countènt.

—Tenès, me vèn uno idèio, faguè lou pastre. Vau metre lou douire sus la tèsto; vautre prendrés uno barro chascun, e au signau de: un ! dous ! tres ! picarés sus lou douire, l'un de davans, l'autre de darrié. Ço que toumbara pèr sòu sara pèr vautre, e ço que restara dins moun capouchoun sara pèr iéu.

—Vague ! faguèron l'ome e la femo . Esclapen la cachomaio!

Lou pastre carguè lou douire sus la tèsto. Tounin emé sa femo prenguèron chascun uno barro, e au cop de: un ! dous ! tres ! Pan-pan ! Brròu !... IUn mouloun de peireto s'escampè pèr lou sòu em'un brut d'infèr.

N'ai pas besoun de vous dire la bèbo que faguèron tóuti tres quand l'eiretage s'escampè. Neco, coume poudès lou pensa, Goutoun regardavo amudido li peireto esparpaiado dins la chambro. Lou pastre, cresènt que s'èron trufa d'éu e que, se liogo d'èstre plen de peireto, lou douire èro esta plen de... quaucaren mai, n'aurié pas agu la plus pichoto part, lou pastre cercavo grabuge à Tounin que, de soun coustat sacrejavo coume un demòni, e mandavo à tóuti li diable de l'infèr l'amo dóu paure mort.

Sabe pas se ié faguèron dire uno messo. Dins tóuti li cas, que Diéu lou repause.

JAN DE NARRO

Pèr un tipe de messourgié, aquéu n'èro un. Jamai de sa vido n'avié di uno verità, mai deve lou recounèissé, si messorgo èron innoucènto e fasien torl en degun. Li disié bèn — belèu li cresié — e soun biais galejaire agradavo tant qu'ounte que passèsse l'arrestavon pèr n'i'en faire counta quaucuno.

Uno fes, me countavo, e sènso rire, qu'uno annado s'èro louga pèr meissouna en Bartalasso e que coume lou travai preissavo e que li blad s'espoussavon, avien passa lou Rose à pèd, sus la glaço.

Uno outro fes, me countavo qu'avié perdu soun porto-mounedo, que l'avié cerca tres jour à-de-rèng, e que finalamen i'avié trouva-dins soun soulié.

—Dins vostre soulié ? ié faguère, estouna. Diàussi ! e sentias rèn ?

— Eh bèn, sentiéu coume uno graviho...

— E fugué vostre porto-mounedo ?

— Fuguè moun porto-mounedo.

— E i'avié forço dedins ? apoundeguère, assegura que moun coumpaire atrouvarié encaro lou biais de groussi la messorgo.

—Oh ! pas mai ! dis : i'avié dous escut de cinq franc emé belèu quaranto sòu de mounedaio.

Tout acò n'es rèn. Lou plus poulit èro quand me countavo soun viage a Paris, ounte soun fiéu èro troumpeto, crese, dins la gardo imperialo.

— Pas pulèu arriva, anère à la Caserno ounte èro moun Jèjo. Venié de sourti. Lou coumandant, qu'èro un de si cambarado, me diguè qu'èro ana faire un tour i Teularié. M'adraie vers li Teularié. Arrive, pique... res ! Pique mai... res ! Ounte diàussi podon èstre ana ! me pensère. Sarien ana cerca d'erbo pèr li lapin ?... Entin, coume la porto n'èro que cadaulado, duerbe, intre, e, de que vese ? l'emperatriço que coulavo bugado e rnoun drole que fasié la partido i carto emé l'emperour. Tre me vèire, moun Jèjo s'aubouro e me sauto au còu. L'emperour m'embrasso, l'emperatriço m'embrasso, tóuti m'embrasson, e:—Devès agué fam ? me diguèron; se preniais uno boucado !... Iéu qu'ère parti lou matin de Caumont, à pèd, e qu'aviéu pres soulamen un degout de café en passant au Martegue, diguère pas de noum, e, à la minuto i'aguè dès doumestico pèr me servi. Dinère coume un prince. Quand lou gus fuguè plen, óufriguère mi respèt a l'emperour em'à l'imperatriço, baière dous sòu au pichot pèr acheta de castagno roustido e anerian vesita Paris.

—E l'atruverias beu ? ié faguère.

— Bèu ? dis, coume- se pòu pas mai. Ah quand parlon de nòsti fèsto e de nòsti voto ! Lou beu jòur de Sant-Sifourian es rèn en coumparesoun de Paris un jour de semano !

—E ié resterias forço ?

— Tres jour, coume li boumian, pièi m'entournère.

— D'à pèd ?

— Oh ! noun. Aviéu fa belèu miech ouro de camin quand atrouvere lou Cuco que venié de pourta d'artichaut en Avignoun; me prenguè sus sa jardiniero e m'aduguè enjüsco

davans lou Cabaret-Nòu, à dous pas de l'oustau.
Quand vous disiéu que si messorgo èron pas dangeirouso !

ENTRE COUSIN

I'a de gènt qu'amon forço de cousineja Dins li vilage subre-tout, n'i'a que nous traton de cousin, sabès pas perqué. Se falié que diguèsson se sias cousin de-vers paire o de-vers maire, sarien bèn empacha; mai, de cousineja, acò costo gaire, e quauco fes, acò fai plesi. I'a un prouvèrbi que dis:

*Cousino e Cousin segound
Mai se baison, mai ss soun.*

Se saup, pièi, qu'entre certan cousin, l'amistanço tèn mai de plaço que lou parentage, e que de pichot cousin podon èstre de grands ami. Basto ! vole vous counta, vuei, lou tour que moun vesin Girome jouguè, i'a quaùque tèms, à dous cousin — à la modo dé Bretagno — qu'èron vengu passa un dimenche en Avignoun.

Lou dissate, Girome reçaupè uno letro ounte li pretendu cousin ié disien: « Avèn decida d'ana passa la journado de dimenche en Avignoun e de vous faire paga lou dina. Vous desrenjès pas pèr nautre; majaren ço que i'aura.» Se capitavo qu'aquéu jour èro grand fèsto à Sant-Agrico, e Margarido, la femo de Girome, qu'èro forço devoto, n'èro pas counlènto. Liogo de segui lis óufice coume à soun abitudo, faudrié que cousinèsse e cousinejèsse tout lou jour.

En vesènt sa femo faire la bèbo, Girome, qu'es uno fino lamo, ié diguè: «Vai, vai, te boutes pas lou fiò dins lou sang pèr acò; iéu anarai is óufice pèr tu, e lou bon Diéu, Sant Agrico emai li cousin saran countènt, te n'en responde.

L'endeman, vers li dès ouro, li cousin arribèron. Girome destapè uno fiolo d'óurigan. E quand i'aguè fa béure la gouto, ié diguè: « Mis ami, sabe pas se sias devot o noun, mai fau vous dire que iéu ai pèr abitudo de jamai manca messo ni vèspro. Es pas pèr vous engaja à veni, mai crese que, se venias, n'en sarias pas facha. Es vuei grando fèsto: i'a messo en musico, e boutas '! i'ausirias de cant coumé n'avès jamai ausi à Remoulin.»

Li cousin vouguèron pas dire de noun, e anèron à la messo. Ero miejour quand n'en sourtien, e miecho ouro après s'entaulavon pèr dina.

Lou repas fuguè counvenable, se ié mangè e se ié beguè bèn. Après lou dina anèron prendre lou cafè encò de Chave sus la plaço dóu Reloge. E, quand tres ouro fuguèron pèr pica à Jacoumard, Girome faguè i cousin: «Sabès ço que vous ai di, que mancave ni messo ni vèspro. Siéu oublija de vous quita, à mens que vougués veni emé iéu i vèspro. Anas, n'aurias belèu pas de regrèt. I'ausirias un predicaire coume se n'atrovo gaire e coume n'avès jamai ausi dins voste païs. »

Li cousin, que couneissien res dins Avignoun, pèr pas resta soulet, anèron i vèspro. Aquéu jour, finissien plus. Après li vèspro, i'aguè lou sermoun; après lou sermoun,

i'aguè lou salut e la benedicioun dóu Sant- Sacramen. Ero mai de sièis ouro quand sourtiguèron; e li cousin aguèron tout-bèu-just lou tèms d'ana prendre lou trin pèr s'entourna.

Sus vuech ouro qu'èron resta dins Avignoun, n'avien passa cinq à la glèiso.

Sabe pas se lou bon Diéu e Sant Agricò fuguèron countènt, oume avié di Girome à sa femo...; mai li cousin soun jamai plus vengu.

LOU LOUVIDOR

Lou tèms èro siau. L'estelan brihavo de touto sa resplendour. La luno, lusènto coumo un escut nòu, escampavo sa lumiero argentalo sus la campagno endourmido, e dins aquelo niue clarinello, li gènt de mas que, de pertout, s'acampavon à la gleiseto de Sant Grabié pèr ausi la messo de miejo-niue, aurien poussu, coume en plen jour, legi dins si libre d'ouro.

Mèste Ansèume, un catau de l'endré, que s'èro mes en retard pèr vèire se tout èro en ordre dins soun mas prenènt lis acourcho, passavo davans la cabano en bos de barco d'un paure gardo que ié disien Massime.

En vesènt de lume dins la cabano, Mèste Ansèume se diguè . Tè, i'a Massime qu'es pancaro parti, faren routo ensèn.

Travessant uno o dos terro, Mèste Ansèume arribè davans la cabano, piquè, e, coume res ié respoundié, buto la porto que se durbiguè quasimen souleto.

Massime emé sa femo èron parti pèr la messo leissant soun enfantoun que, coume disié sa maire, quand avié bèn teta, se revihavo plus de touto la niue? è avien óublida de pestela la porto,

A la clarour d'un lumenoun pausa sus un to d'aubre, Mèste Ausèume veguè; dins un brès de sause fusteja pèr Massime, un enfant bèu coume un ange, que dourmié, sourrisènt, un bras deforo dis acatage, emé la man duberto coumo s'arrapavo quaucarèn.

Esmougu pèr aquéu tablèu de l'innoucènci e de la paureta, Mèste Ansèume diguè:

—Acò me retrais bèn l'estable de Betelèn ! Ges de fiò; pas meme l'ase e lou biòu pèr recaufa aquéu bèl enfant. Urousamen que lou tèms es siau e que l'ivèr sara manse, aquest an pèr li pàuri gènt !

Pèi, regardant pietadousamen aquéu paure enfantoun que, sèmpe sourrisènt, semblavo agué garda sus si labro roso lou darrié poutoun de sa maire, Mèste Ansèume faguè:

— Amor qu'es dins aquelo niuechado que Diéu es vengu sis terro pèr nous sauva, e que miejo-niue, l'ouro soulènno, vai lèu souna, es lou moumen o jamai de faire uno bono obro.

E, metènt la man à sa pòchi, Mèste Ansèume pausè doucamen, dins la menoto de l'enfant, uno rousseto flamo novo.

Acò fa, Mèste Ansèume sourtiguè sus la pouncho di pèd, barrè la porto, e countuniè soun camin.

Dins la gleiseto de Sant Grabié se faguè ço que se fai dins touto li glèiso dóu mounde en

aquelo niue de benedicioun.

Davans la Nativeta, ome, femo e enfant cantèron coume d'ourgueno li nouvè de Saboly e de Roumaniho: *Turo luro, luro, lou gau canto ; Pèr non, languì long dóu camin; lé vole ana ma rnaire...* e que sabe iéu

Pièi, la messo finido, chascun lournè dins soun mas. Massime emé sa femo prenguèron lou draiou que menavo à sa cabano.

En arribant' atroubèron soun bèl enfant que dourmié, toujours sourrisènt, em'un louvidor dins la man.

Aquéli pàuri gènt fuguèron esbalauvi, e creirien encaro à-n-un miracle, se n'avien pas vist, lou lendeman, dins la terro que li toco, li piado d'aquéu que la Prouvidènci i'avié manda.

Quand pensavon qu'avien óublida de pestela sa porto, e qué, liogo de faire de bèn à soun enfant, aurien pouscu ié faire de mau, Massime emé sa femo, disien:

—Aquéli que Diéu gardo, soun bèn garda !

LOU MOULIN DOU DIABLE

Subre lou cresten di Roco-Blanco se vèi encaro li rouino d'un vièi moulin de vènt que li gènt dóu païs ié dison lou *moulin dóu diable*, e que s'apelavo, avans, lou Moulin-Blanc, dóu noum di roco que lou porton. Aquéu nouvèu noum ie vèn, à ço que parèis, d'uno legèndo que vous countarai coume me l'an dicho.

Dins aquéu moulin vivié, i'a longtèms un sant ome de móunié; un móunié coume se n'èro belèu jamai vist e coume se n'en veira bessai jamai plus; un móunié que n'avié jamai rauba un pèssu de farino ni un gran de blad. Lou hrave ome èro paure, car d'aquéu tèms, tout coume à l'ouro d'uei, èro defecile de s'enrichi ounestamen. Mai, s'èro paure, èro urous. Se travaïavo dur, poudié dourmi tranquile. Avié, coume dison, lou meïour di couïssin: uno counsciènci puro. Soulet emé soun ase Blanquet que, quand lou vènt mancavo, viravo la rodo dóu moulin, noste ome vivié countènt de soun sort souto l'iue de Diéu en quau avié fisanço e que, fau lou dire, ié mandavo lou vènt à prepaus. Lou diable, que n'èro pas abitua à de móunié d'aquelo meno, venié proun de tèms en tèms lou tarabustia, mai n'èro pèr sa peno. Lou móunié caminavo dre e n'escoutavo que la voues de sa counsciènci que de longo ié cridavo: «Prengues pas ço qu'es pas tiéu ! »

Lou diable emplegavo tóuti si ruso, mai lou móunié brouncavo pas. Uno fes, pamens, creseguè de lou teni. L'ase, aquéu brave ase gue, quand lou vènt calavo, viravo la rodo, mouriguè. Lou diable, cresènt l'ouro proupiço, boufè à l'auriho dóu móunié: « Quàuqui gran de blad que prenguèsses à caduno de li pratico, acò se veirié pas; un pèssu de farino de mai o de mens acò ié sarié rèn, e tu, dins pau de tèms, auriés pèr t'achata un autrc ase. » Acò, lou diable ié lou boufavo à touto ouro dóu jour e de la niue. Quand lou tèms èro siau, lou moutùr s'arréstavo, lou blad s'amoulounavo e lou mouni gagnavo rèn. E lou diable dè ié dire d'e longo: «Quàuqui gran de blad que prenguèsses à caduno de ti pratico... » Lou móunié èro coumbatu, mai tenié bon. Se de fes semblavo moula: « Un

pessu de farino de mai o de mens... » ié boufavo lou diable. Lou paure ome luchavo arderousamen, car chasque cop que lou laid satanas ié largavo soun marrit counsèu, ausissié la voues de sa counsciènci que ié cridavo que plus fort: « Prengues pas ço qu'es pas tiéu ! », Aquelo lucho durè proun tèms; mai lou bon Diéu que saup tout e que vèi tout, aguè pieta dóu paure ome, e faguè dire au diable de leissa lou móunié tranquile. Mai lou diable es lou diable, e, maugrat la defènso dóu bon Diéu, countunié de tarabustia lou mesquin.

Lou bon Diéu, qu'à coustat de sant Aloi, de sant Crespin e de tóuti li sant- mestierau que soun dins soun paradis, èro uros de vèire enfin un sant- móunié prenguè sa bello amo avans que l'aguèsse tacado: lou móunié mouriguè. Coume n'avié res, li gènt dóu vesinage ié rendeguèron li darrié devé, e aquéli qu'avien de blad au moulin esperavon lou jour dóu canta pèr reprendre ço qu'èro siéu, quand lou vèspre même de l'enteramen veguèron de lume au fenestroun dóu moulin e ausiguèron, maugrat que faguèssè pas un péu de vènt, la rodo dóu moulin que viravo em'un brut d'infèr. Coume pensas, li gènt se dounèron pòu e res anè vèire ço que se passavo. Acò durè vue jour. Quand la messo fuguè dicho, que se veguè plus ges de lume au fenestroun e que s'ausiguè plus de brut dins lou moulim li chalant intrèron e atrouvèron arrenquiera contro la muraio uno moulounado de sa de farino que pourtavon, escri emé de bòu, lou noum de si mèstre. Chascun prenguè ço qu'èro siéu.

Lou bon Diéu, pèr puni lou diable de sa desoubeïssènço, l'avié manda mòurre lou blad qu'èro resta dins lou moulin. Ero éu, lou diable en persouno, que vue jour à-de-rèng avié buta la barro e fa cracina la rodo dóu Moulin-Blanc.

Lou tèm a courregu; lou moulin n'est plus qu'un mouloun de pèiro, mai porlo toujours soun nouvèu noum: lou moulin dóu diable.

UNO BONO GALEJADO

Lou gros Venturo, de Cau-mount, que despièi cinquanto an fasié lou saunaire de porc, èro pas ço que s'apello un ibrougno, mai amavo forço lou vin.

Li gènt lou couneissien, e la proumiero di causo, quand arribavo pèr sauna un porc, èro de lou faire béure. Ço que i'avié de curious, es que Venturo atrouvavo toujours lou vin bon. Que fuguèsse un pau aigre, qu'aguèsse lou goust de la bouto o que sentiguèsse l'eissu, Venturo, après agué begu, mancavo jamai de dire en fasènt peta sa lengo: « Es bouniquet, aquéu vin ! es bouniquet ! »

Un vèspre que fasié sa parlido au Cabaret-Nòu, emé Tineto, un de si bons ami, Venturo ié diguè:

—E aquéu porc, quouro lou saunan ?

—Quand voudras, ié respoudegue Tineto; deman, se siés libre.

—Vague pèr deman. E à quinto ouro ?

—A l'ouro que voudras; à cinq ouro, s'acò te vai..

—Zóu ! pèr deman, à cinq ouro.

L'endeman, à cinq ouro de matin, Venturo arribè encò de Tineto emé si coutè e sa caisso sus l'espalo. En intrant dins l'escour e avans meme de pausa sis eisino:

—Veguen, veguen, aquéu peiròu es preste ?

— Acò se preparo, ié respoundeguè Tineto dóu founs de la cousino. Anan d'abord beure un cop, e pièi veiren lou rèsto.

E beguèron un cop.

Quand Venturo aguè avala soun vèire de vin e qu'aguè di coume d'abitudò en fasènt peta sa lengo: `«Es bouniquet, aquéu vin ! es bouniquet », sourtiguè pèr ana vèire lou porc.

Anè naturalamen vers lou poucièu: rènn ! Anè dins l'estable: rènn ! Intrè dins la remisò: rènn ! Estouna, Venturo crido à Tineto:

—Ounte es, aquéu porc ?

—Es pas dins lou pouciéu ?

—Noun.

—Es pas dins l'estable ?

—Noun.

—Alor, dèu èstre dins la remisò.

—Es pas mai dins là remisò que dins l'estable e dins lou pouciéu.

Tineto, que se mourdié li bouco pèr pas rire; venguè dins la remisò e, aussant uno cartounado, leissè vèire à Venturo un poulit pourcatin, un porc de mar gros coume lou poung e blanc coume lou la, emé dous pichots iue que semblavon dos perlo.

Venturo restè palafica. Mai Tineto ié leissè pas lou tèms de se facha:

—Lou tuaren un autre cop. Vène t'ai prepara un bon dejuna em'uno boutiho de sèt pechié, e, veiras, es bouniquet, aquéu vin, es bouniquet !

Quand sias de vièis ami, acò's de tour que se podon faire. parai ?

LOU FUM

Eiçò se passavo la vèio de Nouvè. La femo de Talounet, lou courdounié de la Grand Carriero, avié fa'no sauço de cacaluso que, quand fuguè cuecho, sentié lou fum qu'empestavo. Sabe pas s'avié trop leissa sa glouto destapado, lou tout es que la sauço n'èro pas manjablo.

Talounet qu'èro un galejaire, prenguè la glouto, la pourtè encò de Gourgarèu, lou ferre-blanquié, qu'èro soun vesin, e ié : diguè:

—Tu que lèves lou fum i chaminèio, lou poudriés pas leva à-n-aquelo sauço de cacaluso ?

—Rènn de mai eisa, respoundeguè lou ferre-blanquié; laisso-me ta glouto, e te responde que dins dès minuto l'oudour dóu fum i'aura passa.

Talounet leissè la glouto e tournè à soun travai. Gourgarèu, sènso-perdre de tèms, bouto la glouto sus lou poualo qu'èro tout rouge e, dins un moumen, la sauço emé li cacaluso

acoumencèron de peteja e de se rabina.

Au bout de dès minuto, lou courdounié tournè vèire ço que se passavo.

Tre lou vèire rintra, Gourgarèu aganto la glouto, la destapo e la fourro souto lou nas de Talounet en ié disènt:

—De que sènt ?

—Sènt lou brula, respoundeguè Talounet.

—Eh ! bèn, faguè lou ferre-blanquié en s'espétant d'ou rire. te l'aviéu di: l'oudour d'ou fum i'a passa !

UN TOUR D'ESTAFIÉ

Tres estafié qu'avien lou vèntre autant plat que la bourso e l'estouma autant vueje que lou pouchoun, se faguèron servi à dina dins un restaurat de la Bartalasso.

Quand aguèron emplis sa punso, l'un di tres sono lou garçoun, demando ço que dèvon e met la man à la pòchi, fasènt mino de paga.

—Noun, noun, faguè un autre, es iéu qu'acò regardo.

—Mancarié plus qu'acò, faguè lou tresen: es iéu qu'a invita, es iéu que pague.

—Veguen, diguè lou proumié, faudrié pas se batre pèr saupre quau pagara ! Sabès ço que fau faire ? Anan tapa lis iue au garçoun, ié faren faire tres tour sus plaço, pièi, partira d'à tastoun, é lou proumié qu'agantara, pagara.

Aquelo proupousicioun pareiguè ouriginalo. Lou garçoun, sèns mesfisènço, se leisse tapa lis iue, e, aprè agué fa tres tour sus plaço, coumè èro counvengu, partiguè, li bras en avans, pèr aganta l'un di dinaire, que, l'avès devina, s'èron esquiha sèns tambour ni troumpeto. Lou paure garçoun anavo d'un caire à l'autre, s'embrouncant i taulo, i cadiero, senso res aganta. Au brut que fasié, lou patroun venguè vèire ço que se passavo. Tre intru dins la salo, lou garçoun ié boutè la man dessus, en disènt: « Es vous que pagarés ! '»

E se troumpè pas.

COUME EN AVIGNOUN

Tout lou mounde saup qu'à Paris i'a de grand magasin, coume *Lou Printèms*, *Lou Louvre*, *Lou Bon Mercat*, ounte poudès, sèns sourti de l'oustau, vous abiha di pèd à la tèsto, e vous cala, se n'avès besoun, d'uno cano, d'un paro-plueio, d'uno mostro e de milo àutri causo. Es dins un d'aquéli magasin, au *Louvre*, que moussu Pachoulo, un Avignounen galejaire coume n'i'a plus ges, faguè lou tour que voùs vau counta.

Moussu Pachoulo èro à Paris desempieù qu'auqui jour, e pèr tua lou tèms anè i Magasin d'ou Louvre. La proumièro causo que veguè, es un escritèu que pourtavo: *Toutes les ventes sont faites au comptant*. Aprè agué legi aco, moussu Pachoulo s'avanço vers li

raïoun dóu vestimen. Regardo, chaspo, viro, torno, e sènso muta, anavo, venié, pièi, d'un mouvemen de tèsto, semblavo dire: acò fai pas pèr iéu. Un di coumés que l'arregardavo s'aprocho d'eu e ié fai: « Se moussu atrovo pas ço que ié fau dins li raïoun de la counfeicioun, poudèn ié faire sus coumando tout ço que i'agradara, à la dârriero modo e à bon comte. ' ,

— Gramaci, fai alor moussu Pachoulo; vese que me vestirias pas coume en Avignoun .

— Perdoun, moussu, replico lou coumes; avèn eici li proumié mèstre de coupo de Franço, e...

— Gramaci, vous dise, repren moussu Pachoulo; me vestirias pas coume en Avignoun.

Acò di, s'avanço vers li raïoun de la caussuro. Coume pèr lou vestimen, regardo, chaspo, viro, torno, e d'un balans de lèsto sèmblo mai dire: acò fai pas pèr iéu. Lou coumés de la caussuro, coume l'autre, s'aprocho e galantamen i'oufris si service; «Avèn eici, ié dis, li meïours óbrié dóu mounde, e pouden, se vous plais.. »

— Gramaci, respond mai moussu Pachoulo; vese que me ! caussarias pas coume en Avignoun.

Lou cournés aguè bello à faire, bello à dire, pousquè rèn outeni de mai qu'aquesto responso: « Me caussarias pas coume en Avignoun ! »

L'ome dóu vestimen, qu'avié suivi lou chaland, prenènt la paraulo, ié fai: « Bèn mai, disès-nous dounc coume vous vestisson e coume vous causson en Avignoun, e vèïren se poudèn vous faire, senoun miés, au mens autant bèn... »

Vous lou diriéu, respond noussu Pachoulo, en lou coupant, que lou farias pas.

— Disès-lou toùjour, fai lou coumes de mai en mai pressant.

— Voulès que vous lou digue ?

— Disès-lou !

— Eh bèn, en Avignoun, me vestisson e me causson à crèdi !...

UNO QU'ERO SALADO !

L'autre jour, en esperant soun tour de barbo, encò de Bnrraudo, Chabret parlavo pèr la milièmo fes de soun famous aubre d'amelo, qu'un an èron di douço e l'autre dis amaro.

Di proumié tèms que Chabret parlavo de soun aubre, res lou cresié, mai aquelo fes lou messourguié aguè un atous dins soun jo. Coucau afourtissié lou dire de Chabret, afiermavo qu'avié vist l'aubre, qu'avié tasta lis amelo e que, veramen, l'amelié pourtavo un an d'amelo douço e l'autre d'amelo amaro.

Veici ço que s'èro passa:

Chabret avié davans sa granjo un amelié fourma de dos jitello diferènto qu'en creissènt s'èron soudado l'uno à l'autro, e qu'avien fini pèr faire qu'un soulet pège. Dóu coustat dóu Nord l'aubre pourtavo d'amelo douço, e dóu coustat dóu Miejour d'amelo amaro.

Un an, au tèms que lis amelo soun maduro, Coucau passavo davans la granjo de

Chabret, intravo e demandavo de vèire lou famous amelié. Chabret menè Coucau davans l'aubre e ié diguè: « Aquest an, soun dis amaro. » E n'en culissènt dóu coustat óou Miejour li pourgiguè à Coucau que li masteguè en escupissènt. L'an d'après, à la memo epoco, Coucau passavo mai aperaqui e demandavo de tasta lis amelo. Chabret lou menè mai à l'aubre e ié culiguè quàuquis amelo dóu coustat dóu Nord en disènt: « Aquest an, soun di douço. » E Coucau li cachè, espanta.

Chabret avié fa lou meme tour en quàuquis-un, e vaqui coume vai que Coucau emai d'autre cresien au famous amelié.

Lou jour que vous parlave, Coucau soustenié, coume vous l'ai di, lou messourguié, e Chabret triounflavo, quand Beringuié diguè:

« Après ço que nous es arriba à nautre, plus rèn m'estouno. Un an, ma maire avié bouta, coume d'abitudine un douire d'óulivo à l'aigo-sau. Lis amavian forço, mai coume lou douire èro grand, quand venguè sus la fin, lis óulivo èron mouligàssou, e quând n'i'aguè plus qu'uno pounado, ma maire li jité dins lou jardin, davans la granjo. En faturant lou jardin, lis óulivo s'entarrèron, e quand venguè lou mes d'Abriéu, veguerian un clot de jitello que res de nautre poudié devina ço qu'èro. — « leissen-lei poussa, diguè moum paire, plus tard veiren miés ço qu'es. » E li leisserian poussa.

« Sus la fin de l'estiéu veguerian qu'èro li meseioun d'óulivo qu'avien greia. Quand sacherian ço qu'èro, lis esclargiguerian, e l'an d'après li jitello qu'avian leissa, fuguèron grosso coume lou còu d'uno carafo e drecho coume la cano d'un tambour-majour. Quand li jitello aguèron tres an, n'en planterian un parèu à noste vergié dis Avaus, e cinq an plus tard ié levavian mié calitro d'óulivo à chasque aubre. D'abitudine, l'óulivié es long a veni, mai aquéli, li vesias crèisse. ' ,

—«Aço's un pau estraourdinàri ! » diguè Chabret.

—« Estraourdinàri ? faguè Beringuié. Acò's rèn. Figuras-vous qu'aquélis óulivo, grosso coume de pruno, èron salado à poun e que poudias li manja sus l'aubre ! Avien meme lou parfum dóu fenoun, que ma maire n'en metié toujours. »

— « Aquelo es forto ! » faguè lou barbejaire.

— «Acò's vrai coume me fau mourir un jour ! rebequè Beringuié. I'a Cibèco, qu'aro abito Marsiho, que s'un jour venié, poudrié te lou dire. I'a Tabus emai Bouscarlo, que s'èron encaro en vido, m'engardarien de menti. E n'i'a bèn d'autre ! Quand óulivavian, prenian jamai rèn pèr noste goust;ourtavian que noste pan, e goustavian à l'aubre dis óulivo salado; malurousamen, aquélis aubre devien cregne mai que lis autre: l'an dóu gros ivèr la fre nous li tuié. »

I'avié proun, dintre li cinq o sièis qu'èron dins la boutigo de Barraudo, quàuquis gros messourguié, mai res quinquè plus. I'avié lou Breca que li disié bèn; i'avié Poupeto que ié mandavo res; i'avié Ganarro que passavo pèr: èstre lou plus messourguié de l'endré; mai Beringuié i'avié pestela la bouco en tóuti tres.

—« Es daumage qu'aquélis aubre siegon mort », diguè lou barbejaire. E coume res se sentiguè proun fort pèr ribla si clavèu à Beringuié... se parlè d'àutri causo.E

Es egau ! se pòu dire qu'aquelo èro... salado !

LA COUMETO

La coumeto de Halley a fa mai de brut que de mau; mai pamens soun passage es esta l'encauso de forço scèno ridiculo, souvènt coumico e quauco fes dramatico. Sènso parla di pàuri nèsci que se soun suicida pèr pas peri dins un endoulible; sènso parla di poutroun que s'èron embarra dins si croto, ni d'aquéli que passèron la niue à prega en esperant la fin dóu mounde, se poudrié racounta de caüuo forço curiouso. Tenès, en Avignoun, à-n-un espeditou de fru que ié dison Cougourdun, arribè tout uno tiero d'acidènt regretous e maugrat 'cò proun risible.

Dins la journado, soun vesin Peboucho emé quau parlavon de la coumeto—de que voulias que parlèsson ?—diguè à Cougourdun: « Tu, pèr la vèire, as pas besoun de sourti de toun oustau; vers li nòu-v-ouro e miejo, sara just en fàci de ta fenèstro dóu segound ; as que de ié mounta.

Adounc, lou vèspre après soupa, Cougourdun diguè à sa temo: « Dóu tèms que-legirai moun journau, vai faire un tour à l'estable pèr vèire çò que fan li bèsti, pièi mountaren vèire la coumeto. »

La femo de Cougourdun anè à l'estable, e tant lèu intrado, lou poulin, en voulènt jouga coume fan li cadèu, i'agantè lou bras e sarrè proun que si dènt marquèsson. Pensas s'aguè pòu e se cridè ! Cougourdun, en ausissènt brama sa femo, cour à l'estable, fai lacha preso au poulin e ié baio uno bono espóussado de cop de fuit.

Un moumen après, dóu tèms que sa femo se fasié uno tasso de tihòu, Cougourdun mountè au segound pèr vèire la coumèto. En intrant dins la chambro s'entramblè à-n-uno cadieroen coirrènt. Quand veguè soun ome estalouira pèr lou sòu, brut d'aquéu sacas, pausè sa casseirolo e escalè à la chambro e toumbè coume un sa de gip. La femo, en entendènt lou fuguè talamen esfraiado que dins si vai-e-vèn cauciguè sa chato qu'èro descausso e que s'anavo jaire. La chato' en se sentènt trapeja si pèd nus, cridè coume uno folo; tout l'oustau èro en revoulucioun. Urousamen que li vesin eron sourti, senoun aurien acampa tout lou quàrtié. Basto ! quand la chato fuguè assoulado è couchado, Cougourdun e sa femodavalèron pèr béure la tasso de tihòu, que n'avien de besoun tant l'un que l'autre. Mai, figuras-vous qu'à la proumiero goulado se cresegueron empouisouna tóuti dous. De que s'èro passa ?

Li Cougourdun an uno cato bèn dreissado que fai soun necessàri proupramen, lou gros dins uno caisso de rassun, e lou rèsto dins uno vièio casseirolo. Quand Cougourdun s'estalouirè dins sa chambro, sa femo, esfraiado, avié pausa la casseirolo dóu tihòu au sòu, e la cato, se troumpant d'eisino, se i'èro soulajado dintre, paureto !

— « Que lou tron cure la coumeto ! » disié Cougourdun, lendeman, en racountant li scèno de la vèio.

E lou plus bèu, es que l'avié pas visto.

LA POULITICO

La poulitico es un treboulo-fèsto que bouto la bourroulo pertout ounte se fourro.

Urous aquéu pèr quau la poulitico es coume un paro-plueio que barro e que laisso dins un caire, tant dins soun oustau qu'encò dis autre !...

Li gènt duerbon si paro-plueio que quand plòu; la poulitico déurié desplega si bandiero que quand se voto; uno fes lis eleicioun finido, li bandiero déurien èstre remisado, coume se fai di paro plueio quand a fini de plòure.

Un souveni d'enfanço que vous vau counta, vous fara vèire ço que pòu faire la poulitico encò di gènt li mai resounable e li miés entenciouna.

Quand ère jouine—i'a longtèms d'acò—anavian, iéu, mi fraire e mi sorre, mi cousin e mi cousino, tira la tourto di Rèi encò d'un ounce qu'avié ges d'enfant, mai qu'avié uno dougeno de nebout qu'avien ni fres is iue, ni mau i dènt.

Quand arribavian, atroubavian li got arrenquièra sus la taulo emé li boutiho de vin kiue, e au bèu mitan uno tourto grando coume uno rodo de carreto. Badavian tóuti de plesi.

Quand erian tóutis acampa, ma tanto coupavo autant de moussèu qu'erian: de manjaire, levavo la paio que marcavo lou rode ounte èro la favo, remarcavo bèn lou moussèu que se i'atrouvavo e lou boutavo davans lou nas de l'ounce en disènt: « Tè ! Gustin, à tu l'ounour ! »

L'ounce prenié naturalamen lou moussèu qu'èro davans éu, e tóuti lis an avié la favo. Tant-lèu que la fasié vèire: « Vivo lou rèi ! ». cridavo ma tanto.—« Vivo lou rèi ! » cridavian tóuti.

Moun ounce èro republican — un d'aquéli republican de 1848 que, se revenien, li tratarien de reaciounàri—mai, pèr soun tèms, éro dis encagna, e aquéu crid de « Vivo lou rèi ! » poussa dins soun oustau pèr uno quingeno de voues, ié fasié faire la bèbo.

— « Anen, vai ! » ié fasié ma tanto, coume se coumprenié pas ço que lou countrariavo, « vau miés èstre lou rèi de la favo, que d'èstre lou rèi di cou...doun ! »

Acò fasié rire moun ounce emai nàutri tóuti, e la vihado se fasié gaiamen. Chascun de nautrè disié quaucarèn. Li plus pichot disien li coumplimen que li mèstre d'escolo i'avien après pèr lou jour de l'an; lis autre disien de fablo; iéu qu'ère lou mai grandet, cantave uno cansoun qu'ai oublida despièi, e que lou refrin èro:

*Chatouno, venès lèu
Fairè lou brande au soulèu!*

Mai, baslo ! moun ounce èro un brave ome; amavo forço lis enfant, e quand nous vesié tóuti risoulet à soun entour, èro lou plus urous déu mounde... E pamens, se ma tanto l'avié pas remes en plaço em'uno galejado,. sis idèio poulitico i'aurien degaia uno :di meiouris ouro de sa vido.

Quand vautre disés !

ENCARO UN MESSOURGUIÉ

I'a dos meno de messourguie: li messourguié mau-disènt e mau-valènt— dangeirous e mespresable — e li messourguié plasènt e galejaire, que si messorgo fan tort en degun. Moun ami Palumet èro d'aquésti.

Palumet — amor que vous ai di soun noum — èro l'ome lou mai besuquet, lou mai delicat que se pousquèsse vèire, en fèt de mangiho. Lou gibié, falié que fuguèsse tuia de fres; li pèis, falié que bouleguèsson encaro; quand sa femo ié fasié couire uno cousteleto, la viravo, la reviravo e la sentié dès minuto avans de l'entamena.

Eh ! bèn, aquel ome tant besuquet e tant delicat fasié crèire en tóuti qu'avié manja de reinard, de lùri, de rat d'aigo e touto meno dè sauvagino. Ah ! pèr dire li messorgo, èro un mèstre !

Countavo li causo simplamen, naturalamen, em'uno mimico perfèto. Loucalisavo-bèn soun sujèt; citavo li noum d'aquéli qu'èron esta temoui dóu fa que racountavo—toujour de gènt qu'èron mort, lou boujarroun ! o qu'avien quita lou païs — e embelissié soun raconte de detai particulié que fasien passa li messorgo li plus grosso coume uno letro à la posto.

Un vèspre, encò dóu barbejaire, un disié qu'avié manja de chin, un aulre de loup, un autre de moustèlo...

—Iéu, faguè Palumet, ai manja de tout acò, mai tout acò vau ni l'agnèu ni lou vedèu. Pàmens, ço qu'ai manja de plus marrit dins ma vido, es de lesert.

—De lesert ? ié fagmèron ; avès manja de lesert ?

—Coume vous lou dise. Un an— i'a longtèms d'acò—travaïavian à Masèli. I'avié Manjo-dindo, Chico-bòuso, Cambo-en-l'èr emé iéu: erian quatre. Aquel an, i'avié, davans la granjo, uno taulo de faiòu qu'èro pleno de lesert; jamai se n'èro tant vist. Un jour , lou pastre , un espèci de Piemountés, diguè: « Voulès que n'en faguen uno sartanado ? »

—Uno sarlanado de lesert ? faguerian tóuti; mai lou lesert se manjo ? Es- ti bon ?

—Es bon, disès ? Avès jamai rnanja de granouio, Eh ! bèn , es éisatamen coume la granouio.

—Vague pèr uno sartanado de lesert !

Un malin, lou pastre aganto soun bastoun, vai à la taulo de-faiòu, e pin ! pan ! sus li lesert. Dins un vira d'iue n'aguè fa sa casso, ié coupè la tèsto e li pauto, lis espeie coume se fai di granouio e li boutè dins la sartin. Fricassa emé de bon òli, sentien pas rnarrit, e lou pastre, rèn que de li senti, n'avié l'aigo à la bouco.

Quand nous serviguèron aquéu platas de lesert, me prenguè lou tremoulun. Lis aviéu vist mort, i'aviéu vist coupa la tèsto, lis aviéu vist espeia e bouta dins la sartin, e pamens me semblavo toujour que lis anave vèire courre sus la taulo.

—E li atrouverias bon ?

—Vous i'ai di: ai jamai rèn manja de plus marrit. Uno carflasco, fadasso, pudènto !

En disènt acò, Palumet fasié coume se lou cor se soulevavo. Aurias di qu'anavo rèndre si tripo.

—E lis autre, coume lis atrouvèron ?

—N'i'aguè que ié desagradèron pas. Lou pastre n'en mangè pèr lou mens siès à sa part. Iéu, n'en mangicoutère uno cueisso e n'aguère proun. Fau vous dire que i'anave pas voulountié.

E Palunet s'arreiè sus-aquéu mot en escupissènt coume se soun cor se soulevavo encaro.

S'avié di tout simplamén qu'avié manja de lesert, res l'aurié cresegu; mai aquéu « me semblavo toujours que lis anave vèire courre sus la taulo », aquelo « car flasco, fadasso, pudènto », aquéli soulevamen de cor, aquel escupissage e subretout soun cop de la fin: « Fau vous dire que i'anave pas voulountié », dounavon à soun raconte un tal er de verita, que tóuti lou creseguèron.

Pèr dire uno messorgo, es difficile, mai de la faire avala — quand es un pau grosso— es pas lou mestié de tout lou mounde.

ENTRE CASSAIRE

Lou jour de l'uberturo de la casso, après soupa, quàuqui cassaiire èron acampa au Cafè de Franço, à Vedéno, e racountavou si tressimàci de la journado. I'avié Madou, Ramèio, Sèt-lègo e quàuquis autre.

Sèt-lègo, asseta dins un caire, escoutavo, lis iue barra; talamen qu'à-n-un moumen: Madou ié- diguè: « De que fas, Sèt—lègo, dormes ? »

:

— Noun, dorme pas, respoundeguè lou vièi cassaire; poudès parla, entènde tout ço que disès.

— Entèndes tout ço que disèn o, mai i'a dos ouro que parlan, e tu, n'as encaro boufa'n mot. Conto-nous un pau co qu'as fa !

— Iéu, faguè Sèt-lego, m'es arriba un tour estraourdinàri. Es bèn ço que pensave. E aquéu tour ?

— Lou veici A quatre ouro dóu matin ère adeja dins li prat de la Blanchero; d'aqui siéu vengu is ermas de Capèu, ai fila sus li Rodo, ai passa pièi au Mourre-Redoun, à la RocoTraucado, sènsò vèire uno petouso. En arribant à la periero de Moussu Carpentras ai pausa moun carnié, e, avans de dejuna, siéu ana faire lou tour di pin. Çoume mountave ai entendu de brut, me siéu revira e, de que t'ai vist ? uno lèbre que venié dins lou draïou. Goume èro à pourtado, pan ! i'ai lacha moun cop de fusiéu. La lèbre a fa un saut de-vers li pin; me siéu cresegu de l'agué mancado, e ai countunia moun camin. Ai plus rèn vist e siéu :tourna au rodé ounte deviéu dejuna...

— T'avien rauba ta biasso ! faguè Mâdou.

— Noun, la lèbre èro dins lou carnié I

— Aquelo es forto l diguè Madou.

— Aquelo comto au piquet ! faguè Ramèio.

— Ço que vous dise es verai coume ai cinq det à la man, rebequè Sèt- lego-; mai

leissas-me fini.

— N’i’a proun ansin ! diguè Ramèio.

— I’apoundes rèn ! faguè Madou; es proun grosso coume acò

— Léissas-me fini, vous dise !

— Eh ! bèn, finis ! acetèron li coumpan.

— Coume ère en trin de dejuna, ai vist veni Moussu Carpentras que, quand es esta à quàuqui pas de iéu, m’a di:

— Vai, la dènt ?

— Eh ! vai pas mau, i’ai respoundu. E- tout en mastegant i’ai racounta moun affaire. S’espetavo dóu rire. A la fin, m’ a fa:

— Alor, t’espliques coume vai que la lèbre es vengudo dins toun carnié.

— Noun, acò’s uno causo que passo l’imaginacioun, i’ai respoundu. Es verai que lou carnié èro au sòu, mai pode pas coumprendre coume la lèbre a pouscu veni s’emboursa dins lou fielat dôu carnié.

— Eh ! bèn, te lou vau dire, m’a fa. Quand ai ausi toun cop de fusiéu, sieu mounta pèr vèire de que viravo. T’ai vist, tu, qu’anaves pèr l’en-aut di pin, e la lèbre que fasié si darrié badai aqui sus l’erbo. Coume sabiéu qu’èro tu que l’aviés tuiado, e que lou carnié èro tiéu, ai pres la bèsti e l’ai messo dins lou fielat...

— Ah ! n’en dirés tant ! faguè Madou.

— Ah ! pardinche ! s’es Moussu Carpentras que l’avié messo ! diguè Ramèio.

— E vouliás pas que finiguèsse ! rebequè Sèt-lego.

— Voulian pas que finiguèsses, diguè Madou, pèr ço que sabèn que siés un pau bavard.

— Iéu, un pau bavard ? s’esclamè Set-lègo, touca pèr aquelo paraulo. Eh ! bèn, escoutas ! Es vérai que li cassaire avèn lou renom d’èstre messourguié; mai, iéu, que siéu cassaire, pode vous afourli que jamai de ma vido ai di uno messorgo... E, n’avès uno provo au-jour-d’uei !

LOU TABA

De pas fuma es belèu uno qualita, mai de fuma ès pièi pas un lant gros vici, car n’es dóu taba coume de forço àutri causo, i’a que l’abus que fai mau. I’a de fumaire enraja que vènon vièi. Arregardas l’ermito de Serignan, l’illustre saberu Enri Fabre qu’es mort À 94 an, e que touto a vido avié fuma coume un turc. S’atrovo, proubablamen, de gènt en quau Iou taba es countràri e d’autre en quau counvèn. Mai vole pas vous faire un discours sus lou taba o sus la pipo; vole simplamen vous dire coume Lambrusco, un gros fumaire, fuguè gari de sa passioun.

Lambrusco èro pas soulamen un gros fumaire, èro tambèn un gros devot. Lou dimenche, mancavo jamai la rnesso, mai poudié pas teni tout lou tèms de l’oufice sènso n’en tuba uno. Coume poudié pas fuma dins la glèiso, veici ço que fasié anavo la messo dóu prone, e quand lou capelan mountavo en cadiero, éu sourtié ; anavo tuba sa pipo davans la clastro, e, sa pipo acabado, tournavo à la glèiso. Souvènti-fes rintravo quand lou curat n’èro au « Es la gràci que vous souvète. Ansin siegue ! » D’àutri fes, quand lou prone èro

un pau plus long, Lambrusco n'entendé uno partido. Es ansin qu'un dimenche ausiguè eiçò:

« Jamai la- jouinesso es estado degaiado coume à l'ouro d'aro. Aro, vesès d'enfant de dès an emé la cigareto à la bouco; aro, vesès de drouloun d'uno dougeno d'an asseta davans un vèire d'absinto; aro, vesès de drole de quinge an que van passa lou dimenche à la vilo, vous laisse à pensa !...

Dequé voulès que devèngon aquélis enfant ? Lis abitudò que prenèn en estènt jouine, li gardan touto nosto vido, e quand sian vièi, que la mort pòu nous sousprendre à touto ouro, es-ti pas terrible, disès ! de mourir coume Roumese que mouriguè au cafè davans soun vèire de verdalo, o coume Arnavèu que mouriguè en Avignoun dins un rode que vole pas dire ? Aurié pas miés vougu que mouriguèsson dins si terro, à soun oustau o dins la glèiso ? Ah ! mi fraire se la mort dèu vous sousprendre, qué siegue jamai dins un marrit rode o la pipo i dènt. Es la gràci... »

Li darrié mot dóu capelan pretouquèron forço Lambrusco. Ié semblavo que lis avié di pèr éu, e acò lou treboulavo. Lou capelan sabié proun que Lambrusco sourtié tóuti li dimenche au moumen dóu prone pèr n'en tuba uno, mai lou couneissié pèr un di plus bràvis ome de la parròqui, sabié que si sermoun l'aurien pas fa meior crestian que ço qu'èro; au besoun, i'aurié douna la permissioun, e n'èro pas pèr Lambrusco qu'avié parla. Aqueste, pamens, èro pas tranquile.

Quauqui jour après, en prenènt lou soulèu au cagnard, Lambrusco aguè coume uno fausso ataco, toumbè rede coume un pau; lou cresien mort. Li gènt qu'èron aqui l'acampèron lou pourtèron a soun oustau. Quand aguè repres — n'avié agu qu'un marrit lourdige—demandè sa pipo. Ié diguèron que l'avié esclapado en toumbant. Alor, en pensant qu'avié manca de mourir emé la pipo i dènt, li paraulo dóu curat ié devenguèron en memòri, e acò lou treboulè. Quand fuguè gari — au bout de quàuqui semana — s'engardié bèn de croumpa uno pipo, « de pòu de tournamai l'esclapa », disié.

Visquè encaro longtèms, mai fumè plus. Avié sufi, pèr n'i'en faire passa lou goust, d'un prone un pau plus long o d'uno tubado un pau plus courto!

LA CAMBO DE JANET

(raganello pèr li ninoi)

Janel escalo sus un aubre. Uno branco èro pourrido. Janet cabusso e se roump la cambo. Janet dis: L'aubre m'a roumpu la cambo; i'a rèn de plus fort que l'aubre. —Siéu fort, dis l'aubre, mai lou vènt me plego.

L'aubre a roumpu la cambo de Janet, lou vènt plego l'aubre; i'a rèn de plus fort que lou vènt.

—S'iéu fort, dis lou vènt, mai la muraio m'arrèsto.

L'aubre a roumpu la cambo de Janet, lou vènt plego l'aubre, la muraio arrèsto lou vènt; i'a rèn de plus fort que la muraio.

—Siéu forto, dis la muraio, mai lou gârri me trauco.

L'aubre a rourmpu la cambo de Janet, lou vènt plego l'aubre, la muraio arrèsto lou vènt, lou gârri trauco la muraio; i'a rèn de plus fort que lou gârri.

—Siéu fort, dis lou gârri, mai lou cat me manjo.

L'aubre a rourmpu la cambo de Janet, lou vènt plego l'aubré, la muraio arrèsto lou vènt, lou gârri trauco la muraio, lou cat manjo lou gârri; i'a rèn de plus fort que lou cat.

—Siéu fort, dis lou cat, mai la cordo m'estranglo.

L'aubre a rourmpu la carmbo de Janet, lou vent plego l'aubre, la muraio..., lou cat inanjo lou gârri, la cordo estranglo lou cat; i'a rèn de plus fort que la cordo.

—Siéu forto, dis la cordo, mai lou coutèu me copo.

L'aubre a rourmpu...? lou cat manjo lou gârri, la cordo estranglo lou cat, lou coutèu copo la cordo; i'a rèn de plus fort que lou coutèu.

—Siéu fort, dis lou coutèu, mai lou fiò me cremo.

L'aubre a rourmpu..., la cordo estranglo lou cat, lou coutèu copo la cordo, lou fiò cremo lou coutèu; i'a rèn de plus fort que lou fiò.

—Siéu fort, dis lou fiò, mai l'aigo m'amosso.

L'aubre a rourmpu..., lou fiò cremo lou coutèu, l'aigo amosso lou fiò; i'a rèn de plus fort que l'aigo.

—Siéu forto, dis l'aigo, mai lou veissèu me mestrejo.

L'aubre..., lou veissèu mestrejo l'aigo; i'a rèn de plus fort que lou veissèu.

—Siéu fort, dis lou veissèu, mai lou roucas m'esclapo.

L'aubre..., lou roucas esclapo lou veissèu; i'a rèn de plus fort que lou roucas.

—Siéu fort, dis lou roucas, mai lou cranc me rousigo.

L'aubre... , lou cranc rousigo lou roucas; i'a rèn de plus fort que lou cranc.

—Siéu fort , dis lou cranc, mai l'ome m'aganto.

L'aubre a rourmpu la cambo de Janet, lou vènt plego l'aubre, la muraio arresto lou vènt, lou gârri trauco la muraio, lou cat manjo lou gârri ,la cordo estranglo lou cat, lou coutèu coupo la cordo, lou fiò cremo lou coutèu, l'aigo amosso lou fiò, lou veissèu mestrejo l'aigo, lou roucas esclapo lou veissèu, lou cranc rousigo lou roucas, l'ome aganto lou cranc; i'a rèn de plus fort que l'ome.

—Siéu fort, dis l'ome, mai Diéu me fai mouri I

L'ESQUIRÒU E LOU RAT

pèr counta is enfant!

Un jour, Mèste Esquiròu emé Coumpaire Rat anèron rapuga, noun de rasin, mai de nose, d'amelò e d'avelano. Pourtèron soulamen un saquetoun, car avien pas besoun, coume lou pensas bèn, d'escalo nimai de gaulo pèr avera la frucho.

L'asard faguè que toubèron sus un avelanié clafi d'avelano. Dins qu'un saut l'esquiròu fuguè sus l'aubre e diguè au rat.

—Te vai traire lis avelano à pognado. Tu, rat, lis amoulouaras, e quand n'auren proun faren lou partage.

—Vague ! respoudeguè lou rat.

L'esquiro coumencè d'espoussa li branco, e lis avelano toumbavon coume uno grelo. Lou rat, liogo de lis amoulouna, li cachavo e li manjavo. Mai quand l'esquiro veguè que lou rat manjavo lis avelano:

—Rat, ié diguè, pichot rat, se countunies de manja lis avelano, davale e à grand cop de dènt t'estrassè toun pichot sa !

Lou rat qu'èro un groumandoun, faguè coume s'avié rèn entendu, e cra- cra-cra countunié de grignouta lis avelano.

A la fin, l'esquiro se fachè, davalè de l'aubre e à grand cop de dènt estrassè lou saquetoun dóu rat.

Quand lou rat veguè soun saquetoun estrassa, anè trouva lou courdounié e ié digué :

—Courdounié, brave courdounié, baio-m'un pau de toun lignou pèr adouba moun pichot sa qu'aquéu gusas d'esquiro m'a tout estrassa !

—Baio-me de sedo ! respoudeguè lou courdounié.

Lou rat anè trouva lou porc e ié diguè:

—Porc, brave porc, baio-me de ta sedo pèr baia au courdounié, pèr que lou courdounié me-baie un pau de soun lignou pèr adouba moun pichot sa qu'aquéu gusas d'esquiro m'a tout estrassa !

—Baio-me de bren ' !respoudeguè lou porc.

Lou rat anè trouva lou mounié e ié diguè:

—Mounié, brave mounié, baio-m'un pau de brén-pèr baia au porc, pèr que lou porc me baie de sedo pèr baia au courdounié, pèr que lou courdounié me baie un pau de soun lignou pèr adouba moun pichot sa qu'aquéu gusas d'esquiro m'a tout estrassa !

—Baio-m'un cat ! respoudeguè lou mounié.

Lou rat anè trouva la cato e ié diguè:

—Cato, bravo cato, baio-me un de ti catoun pèr lou baia au mounié, pèr que lou mounié me baie un pau de bren pèr baia au porc, pèr que lou porc me baie un pau de sa sedo pèr baia au courdounié, pèr que lou courdounié me baie un pau de soun lignou pèr adouba moun pichot sa qu'aquéu gusas d'esquiro m'a tout estrassa

La cato que, coume pensas, n'èro pas l'amigo de la ratugno, sauté sus lou rat e lou mangè.

MA PIPO

L'avié, dins un tèms, à l'intrado dóu pont d'Avignoun, — noun pas d'aquéu pont famous ounte, segound la legèndo, tout lou mounde dansavo en round, mai d'aquéu pont en fiéu d'aran que meno vuei à nosto gaio e verdo Bartalasso,

—un gardo que ié disien Gricò.

Encian sódard, grand, bèn planta, mèste Gricò èro ço que poudié s'apela un bèu vièi. Quinte tèms que faguèsse, poudias loù vèire, asseta à tres pas en deforo dóu pont , la pipo à la bouco, e tubant coume un four-de-caus.

Un jour que barrulave aperaqui, m'aprouchère d'èu, e ié faguère:

—Bèn ! mèste Gricò, n'en tuban uno ?

— Acò's ma vido, moun brave, me respoundèguè lou gardo; amariéu mai me passa de manja que de fuma. La pipo e lou flasque, pèr iéu i'a plus qu'acò.

—Avès uno boufardo, apoundeguère, que dèu agué 'mpassa de bèu sòu de taba !

—Aquel pipo ?—faguè lou vièi en la regardant amoureuxamen, la dounariéu pas pèr cinquante franc, talo que la vesès, touto negrasso, emé soun tuièu de dous det de long. Sachés qu'aqueu cachimbau a sauva la vido à ma femo emai à iéu.

—Alor ! ié venguère tout estouna. E coume diàussi aquel pipo d'un sòu a-ti pouscu vous sauva la vido en touti dous ? —Acò's touto uno istòri.

— Se me la countavias !

—Vague !

E lou vièi acoumencè soun raconte.

—En arribant dóu service, diguè, me maridère. Aviéu alor vint-e-sèt an. Ma femo èro coume n'i' à forco, un pau feinianto e proun groumando. Quand arribave pèr dina, la soupo n'èro jamai lèsto. L'oustau, raramen escouba, semblavo la boutigo d'un patiaire; e li sòu que gagnave proun peniblamen, despensa en de ficheso, en de groumandiso de touto meno. Coume que faguèsse, coume que diguèsse, rèn ié fasié. Un jour, enfin, qu'en intrant à l'oustau atroubère uno marrido aigo-boulido sus la taulo, alor que la cousino sentié li cousteleto... pousquère plus ié teni: agantère uno trico, e n'èro segur fa de ma femo se, au moumen ounte aubourave lou bras pèr pica, un pichot brut que mountavo à moun auriho noun m'avié fa, mau-grat iéu, lacha la trico e manda la man a ma pèchi. Ma pipo ! !.Aquel pipo que garde religiousamen coume un relicle, ma pipo s'èro coupado à dous travès de det dóu fougau ! Ma femo jouguè di cambo, e se sauvè. Iéu, doublamen countraria, parte coume un fòu emé la resoulucion de me traire au Rose e de n'en fini emé la vido.

Quand fuguère eilavau à dre dóu castèu dis Issarts, m'aplantère, regardère de pertout se res venié, e m'anave jita dins lou flume, quand m'ensouvenguère qu'aviéu dins ma pèchi quatre sòu de taba que n'i'en mancavo pas dos pipo.

—Se nega, mè pensère, emé quatre sòu de taba fres dins la pochi, sarié un gros pecat mourtau ! Fau s'assetà e li fuma; après, empegues ta pipo sus un code, e fas lou cabussoun. Aumens, quand saras mort, se podon dire qu'as esclapa ta pipo, pourran pas dire qu'as pas fuma tout toun-taba.

Sus acò, bourre moun cachimbau, l'abrase, e vague de tuba !

Erian au mes de mars, — tantost nivo, tantost clar, —e lou soulèu, que s'èro pas fa vèire de touto la matinado, couchant li nèblo, se moustrè clar e caudinèu. Lis aucèu voulastrejan dins lis sausiero trasien si plus galoi piéu-piéu. L'aureto, qu'alénavo de-vers Courtino, m'adusié lou parfum dis aubrespin flouri, e n'ère à ma darriero pipo, quand faguère aquesto refleicioun: Siés bèn vengu eici pèr te nega, me diguère, mai, se te fiches au Rose, lou plus badau sara tu. Vau miés viéure que de pourri dins l'aigo au bord de quauque iscloun.

Lou cor plen d'aquelo bono pensado, tournère à l'oustau. Ma ferno meteguè d'aigo dins soun vin, iéu n'i'en passère quàuquis-uno, e despièi aven sèmpe viscu urous e d'acord coume li proumié jour de noste mariage.

E vejaqui coume vai qu'aquelo pipo nous a sauva la vido en tóuti dous.

Quand me parlas dóu destin, pamens !

JE DE MESQUIN

Lou tipe dóu sèns-soucít, dóu galejaire e dóu bon enfant lou mai coumpli que se siegue vist, èro, de-segur, Jè de Mesquin.

Sèns-soucít, l'èro talamen, que jamai de sa vido s'es soucita de rèn, s'es plagnigu de rèn, e de rèn s'es esfraia. Que lou tèms fuguèsse laid o bèu, que li recordo fuguèsson bono o marrido, que fuguèsse gaiard o malaut, soun imour restavo la memo. Ero toujours galoi.

Se lou tèms èro laid: — Oh ! bèn, disié, se fasié toujours bèu, n'aurian pas soulamen. un jour pèr nous pausa. Se nautre fasen rèn, la terro travaio ! Acò tapo acò ! Quand li recordo èron marrido, que i'avié gaire de blad:—Ato, pièi, fasié, se n'i'avié forço agu, n'auriéu agu de soubro, me l'aurié faugu vèndre estrasso de marcat; emai que n'ague pèr iéu, n'i'a proun.

S'èro malaut:—D'èstre malaut, disié, apren à counserva sa santa. Se n'avian pas, de tèms en tèms, quauco pichoto revirado; nous creirian de ferre, e n'aurian ges de retengudo. E pièi, vès, di malautié, i'a que la darriero que tuio.

Galejaire, l'èro tant que se sarié fa gatiha pèr rire, e que fasié tout ço que - poudié pèr faire rire lis autre.

Quand fasié de pese o de faiðu à soun jardin di Balaru, qu'èro sus la proumenado, tiravo, à bel esprèssi, de rego drecho coume la cambo d'un chin, e semenavo li gran, lis un que se toucavon, lis autre à dous pan liuen. Sa sebisso de cano qu'èro à ras dóu camin, èro facho, toujours à bèl esprèssi, de clot de canèu, de cano qu'èron à mié pan l'uno de l'autro, en de rode auto, en d'autre basso. La coundorso fasié la serp: eici, toucant lou sòu, plus liuen, à cinq pan d'aut. Li gènt que passavon, subre-tout lou dimenche mancavon pas de dire soun mot, e Jè, coucha darrié la sebisso, tubavo tranquilamen sa pipo e risié, à se teni li costo, di refleissioun di proumenaire.

Quand derrabavo un aubre, l'adusié tout entié davans soun oustau, emé si branco e si racino, é quand avié besoun de bos, agantavo sa destrau e coupavo ço que ié falié. Tóuti aquéli que passavon ié disien la sièuno, e Jè risié, risié, risié,

Uno fes derrabè 'no piboulo qu'avié pèr lou mens cinq cano de long.

Sabès ço que faguè noste galejaire ? Liogo de la coupa en quatre o cinq tros, la meteguè touto entiero à soun fougueiroun. Coume la cousino n'èro pas grando, la piboulo sourtié au mens dos cano foro l'oustau, e d'aqui que fuguèsse brulado à mita, Jè barrè pas sa

porto. Tout ço quelì gènt ié diguèron e ço que Jè riguè, es pas poussible de lou dire. Ah ! se n'es parla long-tèms d'aquelo piboulo ! E quand se n'en parlo encaro, aquéli que l'an visto rison encaro de bon cor.

Bon enfant, Jè l'èro au poun, que, rèn de ço qu'èro siéu i'apartenié plus. Tout èro de tóuti. Sis óutis, soun chivau, sa carreto, soun coutrié, sa barioto, tout ço qu'avié, èro de tout lou mounde. Li gènt què i'empruntavon s'estènt Jamai vist refusa quaucarèn, avien pres l'abitudine de se n'en servi sènso ié demanda. Prenien ço que ié fasié de besoun, la barioto, lou chivau o la carreto, e-Jè se n'en passavo. Mai d'uno fes, l'an vist ,au gros di travai, un jour de bèu tèms, barrula pèr carriero; e se quaucun ié demandavo: Siés malaut, Jè, que fas rèn aujourd'uei ?... Jè ié respoundié:—Pensave d'ana coutreja, de carreja de fumié, mai quand siéu vengu pèr atala, i'a ges agu de chivau dins l'estable; quaucun dèu l'agué pres: i'anarai deman !

Uno outro fés èro soun coutrié, o sa barioto, o sa carreto que ié mancavon, e jamai de sa vido se n'es planegu.

A prepaus d'aquéu chivau, qu'èro lou chivau de tóuti, fau que vous digue que se tóuti lou fasièn travaia, res l'estrihavo, pas meme soun veritable mèstre; talamen que de blanc qu'èro, èro vengu... sabe pas vous dire de quinto coulour. Se quaucun s'avisavo de ié dire:—Es egau, Jè, as un chivau qu'emai l'estrihèsses un pau, sarié pas de rèsto!—Ah ! ço, vai ! respoundié, es pas de lis estriha, li bèsti, que li fai miés courre; arregardas li lèbre, se lis estrihon; empacho pas, quand veson veni un cassaire, de jouga di cambo e de se gara de davans. E pièi, vès, li chivau amon mai uo cosso de civado qu'un cop d'estriho !

Vaqui ço qu'èro Je de Mesquin. Lou vaqui tau que l'an couneigu e ama touti li gènt de Cau-Mount. Lis ome coume Jè soun forco rare, e me fai gau, à iéu, soun coumpatrioto, d'escríeure aquésti rego à sa memòri.

LI CHIVAU DE BOS

De tóuti lis amusamen que nous aduson, chasco annado, nosti fèsto de vilage o de quartié, es li chivau de bos qu'agradon lou mai is enfant. Vue jour avans la fèsto, lis ausissès crida em'uno joio sèns pariero: « Li chivau de bos soun arriba. I'aura li chivau de bos ! » Fau dire que pèr l'enfantugno, es un chale bèn requist de se vèire d'escambarloun sus un chivau bèn arnesca que sèmblo un chivau dóu bon, e de vira àu son de la musico, dins un esbléugimen de lume, de franjo d'or, de perlo e de pimpaieto. Aro, i'a de manège que valon uno fourtuno, emé d'orgue espetaclous que dirias la musico d'un regimen, emé de veituro, de batèu, de tourniclet d'auco, de lioun, de leopard e que sabe iéu.

Aquest an, pèr la fèsto de Cau-Mount, passave proche d'un viro-viro, coume ié dison à Marsiho, quand veguère lou moum de que ié venié 'n troupo, en cridant: « Jirome emé sa femo que van mounta ! » Coume pensas, m'aplantere, e veguère dous bon vièi, l'ome emé la femo, mounta peniblamen sus un chivau, à coustat l'un de l'autre, au mitan di

rire e di cacalas de la foulo.

Iéu, ère espanta. Pamens me doutère de quaucarèn. Quand lou manege s'arrêtè, li vièi davalèron, ravi, e, avans que s'aliunchèsson, m'aprouchère d'éli e ié faguère, coume se li couneissiéu:

— « Bèn, paire Jirome, alor fasèn coume li jouine ! »

— « I'a quaranto an, — n'i'aura quaranto-e-un, vèngue Sant-Miquèu, que sian marida,—me respoundeguè lou vièi, e n'avèn jamai leissa passa la fèsto sènso veni faire uno virado sus li chivau de bos. I'a quaranto an, coume vous disiéu, que, tau jour que vuei, mounterian, pèr asard e sènso nous counèisse, —elo, es de Castèu-Nòu, iéu siéu d'eici, —mounterian sus li chivau de bos, à coustat l'un de l'autre. Madeloun —me sèmblo que la vese—avié'no raubo rose tèndre coulour d'aubo, coume dison aro, em'uno treno negro que ié davalavo enjusquo à la taio, nousado em'un riban blu. Vesès que me souvène. Ero bello ! èro bello ! talamen que pousquére plus leva mis iue de sus elo. Ere coume pivela. Dóu rmai la regardave, dóu mai la trouvave poulido. Viravian ! viravian ! e, vesènt plus qu'elo, me semblavo qu'ère, noun pas sus un. chivau de bos, mai sus lis alo d'un ange, e qu'aquel ange m'empourtavo sus lou camin dóu paradis.

« Quand lou manege s'arrêtè, Madeloun faguè signe à sa maire, que l'esperavo, que fasié'ncaro uno virado. Iéu, esbalauvi, palafica, ié venguère alor, plan-planet, en me clinant vers elo :—« Alor, Madamisello, cregnès pas lou lourdige ? » —« Iéu, me respoundeguè Madeloun, sus li chivau de bos, ié restariéu lout lou jour ! » — « E iéu, ié faguère, esmougu, tresanant, à coustat de vous, madamisello, ié restariéu touto la vido ! »

« Madeloun sourriguè, e, moudestamen, beissè lis iue sènso répondre. Uno ouro plus tard, la reveguère au bal, dansère em'elo, e dous mes plus tard nous maridavon.

» I'a quaranto an d'acò, e, coume vous l'ai adeja di, n'avèn jamai manca, quand arribavo la fèsto, de veni faire uno virado sus li chivau de bos. Acò nous remèmbro l'urous rescontre d'ouunte es sourti lou bonur de nosto vido. La jouinesso ris e se trufo de nautre, mai ié perdounan voulountié. La jouinesso counèis encaro que l'ilusioun e l'esperanço, saup pas ço qu'es lou souveni ! »

Ansin parlè lou brave vièi. Iéu, que sènso èstre de l'age de Jirome, ai lou culte d'aquelo causo santo, que, quand tout manco, nous rèsto coume uno suprèmo counsoulacioun; iéu que sabe ço que vau là remembranço d'aquéli causo sacrado que rèston coume de paioun sus lou camin de la vido, e que vous permeton de reveni la pèr la pensado, dins la draio qu'ayèn passèjado, iéu, mis ami, coumprenguère la joio d'aquéli bràvi gènt. Quand li quitère, après i'agué sarra la man, me proumeteguère de pas garda pèr iéu soulet acò tant simple e tant pretoucant. Ai tengu ma proumesso.

PECANO

Aquéli qu'an couneigu Pecano, podon se-vanta d'agué couneigu lou feiniant lou mai óuriginau que la terro ague pourta. Pecano n'a jamai fa, dins sa vido, ço que s'apello uno ouro de travai. Li gènt de Mouriero—car fau vous dire que Pecano èro d'aquel

endré—avien fini pèr counsidéra lou feiniantige d'aquel óuriginau coume uno infiermita, e ié fasien d'ómorno, coume l'aerien facho à-n-un avugle o-à-n-un estroupia.

Coume lou feiniantige adus rèn de bon, vous dirai que Pecano, sèns èstre voulur ni maufatan, avié perdu la delicatesso qu'a tout ome que travaio. Eu, anavo à crèdi encò di fournié e di boutiguié, sachènl que pagarié jamai, e emlegavo, quàuqui fes, coume lou veirés tout-aro, de mejan que n'èron pas di mai ounèste. Acò n'èro pas bèn fa, mai, li fournié e li boutiguié lou counaissien, e quand ié dounavon un kilò de pan o dous sòu de fromage, n'i'en fasien la carita.

Quand, de fes, ié refusavon lou crèdi, Pecano cercavo de travai. Oh ! pas pèr long-tèms, anas ! un travai de dès minuto, d'un quart-d'ouro lou mai. Uno fes, anavo encò de Jouve, lou menusié, que ié fasié davala quàuqui cartounado de soun granié à soun ataié, o bèn encò de Pagnoun, lou fournié, que ié fasié carreja quàuqui bourrèio de sa bouscatiero à soun four. Un autre jour, anavo encò de Damet, que ié fasié cura soun porc, o bèn encò d'Urbo, lou perruquié, que ié fasié tira quàuqui ferrat d'aigo. Anavo meme encò dóu campanié, que, s'èro ócupa, lou mandavo souna *l'Angelus*. Acò, èro si journado. L'un ié dounavo quàuqui sòu, l'autre uno panoto—toujour coume uno ómorno—e d'acò n'avié proun.

Pecano èro un galejaire, avié toujour lou mot pèr rire, e, mau-grat soun feiniantige e sa reputacioun bèn meritado de marrit pagaire, li gènt l'ahissien pas. Souvènti-fes, lis amusavo.

Demouravo, despièi long-lèms, dins un oustau que n'avié jamai dona un sòu de rendo. Lou mèstre, las de vèire que chasco mes que venié pèr se faire paga, Pecano ié respoundié que n'avié ges d'argènt, finiguè pèr ié dire: « Ah ! n'as ges d'argènt ! Eh bèn ! se n'as ges, iéu me cargue de te n'en faire atrouva ! E faudra bèn que vegue, à la fin, se me pagaras o se me pagaras pas ! »

E Pecano, sèns s'esmòure: « Oh ! moussu, ié faguè, que rne parlas bèn ! L'ai toujour di qu'erias un brave ome, mai aro lou vese ! Vous, me farés atrouva d'argènt ! Ah ! s'acò èro en voste poudé, moussu, quinte service me rendrias ! Fasès-me-n'en altousa, moussu, fasès-me-n'en atrouva ! vous -responde que vous pagarei ! »

Lou mèstre d'oustau amè mai rire que de se facha, e lou leissè tranquile.

La proumiero annado que li vigno aguèron lou filoussera lou vin èro au fiò, e Pecano disié: « Lou vin à quatorge sòu ! Eh bèn ! travaierai pas tant, e béurai d'aigo ! »

Coumprenès que, pèr bèure d'aigo, acò i'èro eisa; mai, pèr pas tant travaia—éu que fasié jamai rèn—i'èro proun dificile !

Uno fes, sabe pas se l'avié atroubado, o bèn se i'avien dounado, mai, Pecano se veguè uno pèço de quaranto sòu. Aquéu cop, se veguè riche ! E li faguè, si prouvesioun !

Là pèço de quaranto sòu entre li det, Pecano arribo encò de la grosso Tarnagas e, tou ien tambourinant sus lou coumtadou

La Tarnagas, que vèi Pecano mouneda, peso lou fromage blu em 'un quart d'óulivo negro.»

La Tarnagas, que vèi Pecano mouneda, peso lou fromage e lis óulivo, Pecano fourro tout dins la pòchi de sa blodo e, trasènt la pèço sus lou coumtadou: « Tenès, pagas-vous ! » fai à la boutiguiero.

La Tarnagas pren la pèço, la regardo e:

—Quinto pèço me doune, aqui, Pecano ? vau rèn !

—Coume ! aquelo pèço vau rèn ! Es qu'es pas d'argènt ?

—Si, mai es de Felipe ! li pèço de Felipe passon plus.

—Ah ! pèr aquelo ! Eh bèn ! n'ai ges d'autro; vous pagarai deman.

La Tarnagas ausè pas dire de noun, e Pecano gardè lou froumage, lis óulivo... e sa pèço. En sourtènt d'aqui, Pecano vai tout dre encò-de Cabui e, toujours en rampelant sus lou countadou'mé la pèço de quaranto sòu: « Cabui, fai au boutiguié, dounas-me uno liéuro de sucre emé dos ounço de cafè, dóu moulina. »

Cabui, vesènt que Pecano a l'argènt au bout di det, ço que i'èro belèu jamai arriba, peso lou sucre e lou cafè; Pecano fourro tout dins sa pòchi e, trasènt sa pèço sus lou maubre dóu countadou: « Tenès, prenès ço que vous fau ! » fai-au boutiguié.

Cabui acampo la pèço, la reluco e:

—Quau t'a douna aquelo pèço, Pecano ? es de Felipe, vaurèn !

—Coume ! aquelo pèço vau rèn ! fai Pecano, l'èr tout estouna; e dequé ié manco ?

—Ié manco rèn, soulamen passo plus e la prene pas.

De me dire qu'aquelo pèço vau rèn ! Es moussu Vacho que me l'a dounado ademat; voulès que de gènt ansin agon de marridi pèço !

—Te dise que vau rèn, e pos la retourna ounte te l'an dounado.

—Ié vau tout-d'un-tèms; vous pagarai de retour.

Cabui, coume la Tarnagas, ausè pas dire de noun, e Pecano aguè lou sucre, lou cafè... e sa pèço. De deman emai de retour n'i'aguè ges.

Acò durè d'aqui que tóuti li boutiguié e tóuti li fournié i'aguèsson passa. Senso coumta li bouchié e li marchand de vin que refusèron; tambèn, de se paga... sus la pèço.

En prenènt lou soulèu, à la placeto dóu Reloge, Pecano fasié vèire sa pèço, e quand quaucun ié disié que valié rèn: « Dire qu'aquelo pèço vau rèn ! fasié 'n risènt: jamai de ma vido n'ai agu la meiouro; i'a très mes que ié tire dessus e podie pas n'en vèire la fin !

»

Mau-grat tout acò, Pecano, coume vous l'ai adeja dit, n'èro pas mau vist; e quand mouriguè, i'a meme forço gènt que lou regretèron.

LOU RESCONTRE DÓU CARBOUNIE

A l'uba dóu Ventour, vivié, i'a pas long-tèms encaro, dins uno bastido apielado sus li rouino d'un vièi castèu, un richas coume n'i'avié gaire, simple, bounias e bèn-fasènt, mai forc;o desoubra, coume l'èron, à ço que parèis, quàs tóuti li riche d'aquéu tèms.

N'aguènt jamai rèn fa de si vint ounge, Moussu Bouiroun-lou-Riche, coume l'apelavon dins lou païs pèr lou distingui d'uno outro famiho de Bouiroun, qu'èron de simple pacan, Moussu Bouiroun-lou-Riche vivié sènsou soucil ni ambicioun di revengut de si terro que si menant ié pagavo tin-tin quand venié Toussant o Sant-Miquèu, e passavo soun tèms à barrula d'uno de si terro à l'autro pèr vèire ço que se ié fasié, s'entretenènt

emé li travaïadou dóu tems o di recordo, un moumen d'eici, un moumen d'eila.

Sa vido, s'escoulave ansin, tranquilo, dins la pas dóu campèstre, coume l'aigo d'un riéu entre dos ribo flourido, au travès de si vàsti pradarié.

Un jour que s'espacejavo dins la mountagno, atrouvè sus soun camin un paure carbounié que s'escrimavo pèr carga quàuqui coufo de carboun sus la bastiero de soun miòu.

Lou carbounié, vesènt veni noste barrulaire,—que, vesti simplamen coume lou darrié di païsan, avié l'èr d'un travaïadou dis alentour,—s'aplanto e ié fai :

— Escusas, brave ome, m'ajudarias pas carga quàuqui coufo de carboun ?

—Voulountié, respond Moussu Bouiroun.

E prenènt li coufo d'un-coustat chascun, li carguèron sus l'esquino dóu miòu.

Moussu Bouiroun, que n'èro pas abitua au travai, susavo a gros degout e s'espoungavo lou front emé soun moucadou, quand lou carbounié, metènt la man au pouchoun, n'en tiro un gros sòu e lou pourgènt à Moussu Bouiroun:

— Tenès, ié fai, regrète de pas mai agué sus iéu: vaqui pèr béure la gouto.

Moussu. Bouiroun, un pau sousprés pren lou sòu, se signo, reluco la dardèno e la bouto religiousamen dins sa pèchi

Lou carbounié, en lou vesènt faire lou signe de la crous emé lou sòu entre li det, ié vèn

—Alor, es iéu que vous estrene ?

—Coume venès de lou dire, respond Moussu Bouiroun; acò's lou proumié sòu qu'ai gagna de ma vido à la susour de moun fronl, vaqui perqué lou gardarai preciousamen.

Acò disènt; Moussu Bouiroun prenguè dins sa man, la man negrasso dóu carbounié, la sarrè amistadousamen e countunié soun escourregudo.

Aro, se passavias à la bastido de Moussu Bouiroun, veirias aquéu famous sòu encastra dins un cadre finamen escrincela, e se demandavias ço qu'es aquéu relicle, vous dirien, coume à iéu, l'istùri que vène de vous counta.

Moussu Bouiroun, dins sa desoubranço, avié coumprés que lou travai avié sa noblesso e qu'un sòu bèn gagna valié miés qu'un louvidor vengu sabe pas coume. N'avié travaia qu'un moumenet dins sa vido, mai n'i'aguè protin d'acò pèr ie' faire coumprene ço qu'èro lou travai e pèr n'i'en faire aprecia la valour. Eu que, de sa naturo, èro sèmpe esta bon pèr lou travaïadou, lou devenguè encaro mai, s'èro poussible, e quand n'en rescountravo quaucun sus soun camin, èro toujours lou proumié à tira sa capelado.

Sarié de souveta que tóuti li riche e desoubra, coume malurousamen se n'atrovo encaro, aguèsson un jour, coume Moussu Bouiroun, lou rescontre dóu carbounié



LI RASCLAIRE DE CANO

Au jouine e ateciouna felibre.

FOLCO DE BAROUNCELLI-JAVOUN.

I

Babèu, dóu gros Sifrèn, avié tres calignaire. Tres calignaire es pas lou mot, car di tres jouvènt que l'avien demandado à soun paire, pas un, belèu, i'avié parla autramen que pèr ié dire bon-jour o bon-vèspre, en la rescoutrant o-en passant davans soun oustau. Diren dounc, pèr èstre plus juste, que n'i'avié tres que la voulien: Tounin, qu'èro móunié; Peiret, un mié-moussu, e Jèjo, un pèd-terrous, tóuti tres jouine, galant e bèn planta.

Babèu sabié pas qu'agrado lou mai, e óubeïssènto quenoun-sai, avien vougu la chabi e ié chausi l'un di tres drole. La chato èro bravo, travaïarello, mai jouineto encaro pèr se metre en meinage; e mète Sifrèn, soun paire, pèr se desfaire di tres galant, sènso n'en ges facha, autant que pèr lis esprouva e vèire qu'èro lou mai digne dè sa preferènci, ié venguè coume eiçò:

—Escoutas, mis ami: sabe que sias tóuti tres de bràvis enfant, e, vous lou dise coume lou pènsè, sariéu forço embarrassa se ma chato èro decidado à se marida, e se vouilé pas, elo qu'acò regardo, faire sa chausido. Mai trovo qu'a lou tèms; dis qu'es pas preissado e qu'es bèn à l'oustau; e pièi... pòu pas vous prendre tóuti tres ! Vès-eici dounc ço qu'ai pensa: tournarés dins un an ! La chato, alor, sara plus forto; sara un pau desmamado. Sabès coumé es Babeleto ? Toujours dins li coutihoun de sa maire ! Enfin, coume faudra chausi, aquéu que se sara lou mai espargna, aura la chato.

—Vague ! diguèron li tres drole. E sus acò se separèron.

II

Un an s'èro escoula, rapide pèr-forço gènt, mai long, forço long pèr li tres jouvènt que la bèuta sèmpre grandissènto de Babèu avié rendu mai-que-mai impaciènt e amoureux.

Au jour dí, fuguèron tóuti tres encò de la chato que, se coumpren. se languissié tambèn de vèire ço que virarié e de saupre qu'èro di tres sarié soun ome.

Quand mète Sifrèn aguè souveta la bèn-vengudo i jouvènt; quand se fuguèron entaula e aguèron tasta lou vin kiue:

—Vequen ! faguè lou paire, quant vous sias espargna ? tu, Tounin ?

—Milo franc ! respoudeguè lou móunié.

—Miilo franc ! E coume as fa pèr t'espargna milo franc dins tant pau de tèms ?

—Nautre, mète Sifrèn, avèn un rnestié d'or. Sabès ço que se dis: Quau se pago de si man...

— Coumprene... E tu, Peiret ?

—Milo escut ! faguè lou drole, fièr de curbi la chifro dóu móunié.

—Diàussi ! milo escut !... E coume as fa pèr t'espargna milo escut, tu que jamai res a vist travaia, e que vives, cano à la man, coume s'ères Moussu de Càmbis ?

—Acò's ! bacheto ! paire Sifrèn... E se lou jo n'avié pas vira, n'auriéu bessai gagna dès milo—rèn que dins uno vihado.

—Ah ! coumprene ! li carto... la roulino. E tu, Jèjo ?

— léu ? diguè crentousamen lou pèd-terrous, — en forço travaiant, en fasènt pichot, me siéu mes un parèu de cènt franc de coustat. Que voulès ? Li recordo van gaire; rènn se vènd...

N'ia proun, n'i'a proun; moun ami !... Aro, escoutas: lu, Tounin, de milo franc que te siés espargna, n'as rauba pèr lou mens la mita. Tu, Peiret, saupras que ço que vèn de la Damo-de pico s'enivai pèr l'As de carrèu, e que lou jo finis toujours pèr arrouma li jougadou. Tu, Jèjo, te siés gaire espargna, es vrai, mai li quàuqui sòu que te siés mes de coustat, li as gagna en rusticant, sènso faire tort en degun, ço que tout ounèste ome dèu faire. Adounc, coume l'ounour vau mai que la richesso, e que, pèr tout l'or dóu mounde, noun dounariéu ma chato à-n-un voulur ni à-n-un jougadou, sara tu, Jèjo, que l'auras,— s'elo ié consènt, coume d'e juste !

La chato, qu'enjusqu'alor avié tout escouta, s'aubouro, roujo coume uno agrioto, è prenènt la paraulo, dis:—Paire, sara fa coume avès. di: Jèjo sara veste gèndre.

Coume poudès lou pensa, Tounin e Peiret demandèron pas soun rèsto, e, tirant sa capelado, quitèron]a coumpagno.

III

Uno mesado après, au tèms ounte lis emelié se vestisson de blanc, Babèu, bello coume uno rèino, e Jèjo, mai urous qu'un rèi se maridavon. Tout la vilage èro en fèsto e ié fasié courtege, leva Tounin e Peiret que, coume se dis, rasclavo de cano.

MOUSSU BEDENO

Moussu Bedeno, que tout Avignoun counèis, sachènt plus ço que faire de soun tèms desempièi qu'avié fa fourtuno dins lou negòci de la sedo, se paguè un fusiéu e anè cassa. Iéu noun sai s'èro malo-adrèisso o malo chabènço, mai fasié cambado, gausissié forco poudro, e jamai tuavo rènn.

Chasco fes-que rintravo, li boto fangouso e li braio estrassado, sa femo, qu'èro uno avarasso, fasié la bebo ,e renavo, e boucanavo. Uno vido d'infèr.

I'avié proun tèms qu'acò duravo quouro, en tournant dis Angle, atrouvè oncò de Leon, à Bagatéllo, lou Cachaire que fasié jouga 'no supèrbo lèbre.

—Hòu ! faguè Moussu Bedeno, quand la pagariéu dos fes ço que vau, fau que la gagne ! Efetivamen, ié jouguè bèn nõu franc e tres sòu, mai la gagnè. Parèis que la gagnè pas

franc jo... Hòu ! prenguè la lèbre e l'empourtè.

Moussu Bedeno part emé la lèbre dins soun carnié, arribo à soun oustau, racont à sa femo espantado ounte e coume a tua lou bestiàri, chanjo de vièstisti, e sort pèr n'en tuba uno.

Tout-just venié de sourti, que lou Cachaire arribo, e :

—Bon-jour, dis à la damo, i'es pas voste Moussu ?

—Nàni, respond la femo. De-que ié voulias ?

—Eh bèn !voudriéu que me rendeguèsse mi baloto.

—Vòsti baloto ?...

—Mi baloto, que me lis a presso pèr me gagna ma lèbre.

—Alor, la lebre:?.

—Oh i vène pas pèr la lèbre, certo ! que me l'an proun pagado, mai voudriéu mi baloto, que, se n'ai pas ni baloto, pode plus gagna moun pan.

Sus acò, Madamo Bedeno furno dins li pòchi de soun ome, éeatrovo li baloto !

Quand Moussu Bedeno-rintrè, n i'aguè un d'espetacle !

—Ah ! es coume acò que tues li lèbre, tu ! Bougre de gusas ! d'arrouino- oustau ! Ah, cresiés de me la faire avala, parai ? E i'as jouga dès franc ! qu'em'acò n'auriés agu dos ! O bon-pèr-rén ! gros galavard !...

Finalamen èro tant aferounido que vouguè pas faire couire la lèbre, e que Moussu Bedeno,—sachènt pas faire là cousino, —fuguè fourça de véndre la bèsti que se degaièsse pas

Es pas lou tout; Madamo countè l'afaire en quau vouguè l'entèndre, e Moussu Bedeno poudié plus sourti sènsò que quaucun lou galejèsse: E aquelo lèbre èro bèn adoubado ? Ero pas proun facho, o l'èro trop ?

Enfeta d'acò, vendeguè soun fusiéu e croumpè 'no cano pèr pesca.

Malurousamen, agantavo pas mai de pèis que ço que tuavo de lèbre, e, mau-grat que la pesco fuguèsse mens coustouso que la casso, Madamo renavo toujours.

Un jour, se cressènt mai urous emé li pèis qu'emé li lèbre, passè, noste pescaire, encò de Manivet, e se paguè 'no liéuro e miéjo de peissoun fres, pesca dins la reservo dóu peissounié.

Quand arribè à soun-oustau, sa femo, que lou cop de la lèbre avié rendudo mesfisènto, voulié pas crèire que lis aguèsse aganta: mai Moussu Bedéno faguè tant bèn lou raconte de sa?pesco, quàsi miraculouso, que sa mouié lou creiguè sus paraulo.

Quau vous a di que n'avié pancaro sourti li pèis dóu panié, que lou drole de Manivet arribè 'n courrènt e tout en aigo, sènsò dire ni bonjour ni bon- vèspre:

—Veniéu cerca lou pes ! faguè.

—Lou pes ?... respoudequè Moussu Bedeno, que veguè 'veni la malemparado.

—Un pichot pes, apoudeguè lou drole, un pichot pes que moun paire avié leissa dins lou platèu de l'archimbello, e qu''a vueja dins-voste panié emé li peissoun.

N'avié pas feni de d;ie que Madamo Bedeno avié vueja lou panié e trouva lou pes que

venien reclama !

Uno boumbo qu'aurié'toumba dins l'oustau n'aurié pas mai fa de ravage que ço que n'en faguè Madamo Bedeno. Quand aguè rendu lou pes au drouloun, esclapè li plat, li got, li fiolo; envessè li taulo, li cadiero e li fautuei, e bramavo coume uno folo !

Finalamen, tant bramè e menè tau boucan, que Moussu Bedeno esclapè sa cano, e desempièi n'a plus ni cassa ni pesca. Quand vau manja de pèis e de gibié, fai... coume a toujours fa... lis achato.

LOU NIS D'AGASSO

Jan Bounico avié dous drole: Peiret, qu'avié douge an, e Tounin quen'avié dès. Tóuti dous brave, óubeïssént, aurién fa lou bonur de si parènt, se Péiret, qu'èro l'einat, èro esta volountous e atravali coume 'I'ounin, qu'avié dous an de mens. Acò fasié forço peno à soun paire que, pecaire, aurié vougu faire desaparèisse aquelo inegalita de caratère entre dous fraire egalamen ama e mignouta.

Un dimècre, après soupa, Jan faguè à si drole: « Escoutas, mis enfant, deman es dijòu; fan pas l'escolo. S'eria's brave, vendrias m'atrouva, alin i graviero, m'ajudarias un pau e vous ensignariéu un bèu nis d'agasso, que li pichot dèvon èstre vouladis. Voulès ? »

Li dous drole proumeteguèron de i'ana.

L'endeman de matin, après aguè dejuna, li dous fraire prenien lou camin di graviero. N'avie pas fa miejo-làgo que Peiret s'aplantavo, disènt qu'avié 'no graviho dins soun soulié. S'assetà sus la ribo; se descaussa, acò fuguè lèu fa. Mai, un pau pu liuen, lou camin èro empeira de fres, e, après aguè fa quàuqui pas sus la gravo mouvedisso, Peiret s'aplantavo mai, disènt que sentié loujour la graviho dins soun soulié, e finalamen, viravo brido e tournavo à soun oustau.

Tounin caminè soulet e fuguè lèu-lèu i graviero ounte soun paire, lou vesènt arriba soulet, ié demandè ço que s'èro passa.

Tounin racountè tout de fiéu en courduro: la graviho, lou camin empeira e lou retour de Peiret.

Quand fuguè rassegura: « Acò vai bèn, diguè lou paire; amor qu'acò's ansin, sara tu lou soulet qu'auras lou nis d'agasso. » E ie moustrant un nis abandouna ounte avié bouta dos peceto blanco: « Vaqui lou nis, vai lou davera e douno-te bèn siuen que li pichot t'escapon pas: »

Tounin fugue mai qu'espanta; soulamen, coume avié ausi counta l'istòri de la *Pie voleuse*, lou paire n'aguè pas grand peno pèr ié faire crèire qu'èro bèn l'agasso qu'avié leïssa li peceto dins lou nis.

Lou séro, en intranl à l'oustau, Tounin racountè tout à soun fraire, e lou paire, qu'avié forço bon sèn, manquè pas l'oucasoun de douna 'no leiçoun à Peiret.

« Moun enfant, ié diguè, lou camin di graviero es un pau coume lou camin de la vido: n'es pas toujours flouri. Courme dis lou prouvèrbi; « l'a pertout sa lego de marrit camin »

e pèr ajougne la toco que tout ome dèu mira, valènt-à-dire gagna sa vido ounestamen, abari sa famiho à l'ounour dóu mounde e s'espargna quàuqui sòu pèr si vièi jour, noun fau se maucoura à la proumièro graviho o bèn au proumié rode empeira. Quint es l'ome que dins sa vido n'a pas senti 'no graviho dins soun soulié ? Quint es aquéu que n'a pas camina pau o proun sus li caiau, sus li caussido e dins li arnavèu ? Dins aquest mounde, moun enfant, i'a rèn pèr li peresous e li douiet. I'a que li valènl, li travaiaire, li voulountous, qu'arribon en quaucaren. Enfin, pèr aquest cop, Tounin gardara li peceto lis a gagnado. A parti de dijòu que vèn, aquéu que vendra m'ajuda—coume i'a pas toujours de nis d'agasso —aura sa peceto blanco que metra dins sa cacho-maio, e quand n'aura proun pèr paga lou viage, lou menarai faire un: lour à Marsiho.

Peiret digué rèn, mai coumprenguè la leiçoun. A parti d'aquéu jour, un pau pèr interès belèu, mai tambèn pèr faire plesi à soun paire, li dous drole manquèron pas un soulet dijòu d'ana ounte soun paire travaiaivo. A parti d'aquéu jour, se sachè plus quint èro, de Pèiret o de Tounin, lou mai afeciouna au travai, lou mai dur à la peno e lou mai desirous d'èstre utite à si parènt.

Souvènti-fès, quand èron au travai, lou paire s'aplantavo pèr li regarda, e, fasènt alusioun au cop di graviero: « Anen, mis enfant, travaias, ié disié, qu'es pas pèr li feiniant que soun li nis d'agasso! »

LOU RAMPELAIRE DE MOUIERO

Lou Poutilo, de Mouiero, qu'èro-esta, de soun tèms, un di plus fort jougaire à la Poulo que i'a;guèsse d'eici à bèn liuen, èro couneigu coume lou loup blanc à vint lègo à la roundo.

D'aquéu tèms li recordo anavon ;li garanço se vendien bèn, li magnan avien pas lou fla, e li vigno n'avien pas ni-mai aquéli guso de malautié que lis an tuado.

Li gènt dóu Poutilo fasien argènt de tout e lou droulas mancavo pasuno voto. Ero à Caumont pèr Sant-Sifourian; au Tor, pèr Nosto-Damo à Novo, pèr Sant-Baudèli; à Castèu-Rinard, pèr la Madaleno; enfin, n'en mancavo pas uno. A Castèu-Nòu, qu'acò 's à dous pas de Mouiero, i'èro pèr Sant-Marc, i'èro pèr Sant-Aloi, i'èro pèr Sant-Jan, i'èro de-longo.

Tambèn, poudias pas parla d'un Castèu-Nouven, sènso que vous diguèsse: « Un tau ! es un de mi grands ami ! » Li couneissié tóuti. Acò durè quauquis an, pièi venguè lou tirage au sort, e lou Poutito partigue coume tamhour dins un regimen de Ligno.

Soun coungié fini, lou droulas se maridè, e,tout en menant soun bèn, tenié lou cafè de l'Eslello, qu'es sus la routo en intrant dins Mouiero.

Lou Poutilo avié perdu la passioun dóu jo, mai avié garda aquèlo dóu tamhour, e i'arribavo souvènt de parti pèr ana fouire sa vigno de la Griheto o soun vergié de Coupino emé lou tambour penja 'u còu. Quand avié fa 'no batudo, anavo cacha la crousto e au darrié moussèu, atubavo sa pipo, agantavo soun estrumen, e vague de repela ! Aqi n'i'avié de *papa-mama*, de *rataplan*, emai de roulamen ! Semblavo que

louti li tambour d'un regimen èron dins la mountagno.

D'aulri fes, anavo pas tant liuen, e la rampelado se fasié dins soun oustau meme, au grand countentamen di vesin e di vesino que, coume veirés toutaro, se chalavon d'aquelo musico.

Lou Poulilo avié, à la mountado de la Griheto, ros déu camin, uno vigno que fasié gau de vèire, emé d'aquéli clareto rouso coume l'or, que lis aurias gardado d'un an à l'autre, e que pèr Nouvè semblavon veni de la souco; emé de plan d'ouliveto que cridavon: « manjas-me ! » emé d'aquéli uiado, que d'un age n'avias la bouco pleno, uno vigno dóu bon Diéu !

Oh ! la bello vigno ! Tambèn, tóuti lis an, li gènt de Castèu-Nòu, que passavon aqui pèr veni en Avignoun, ié vendemiavon avans l'ouro.

D'aquéu tèms, i'avié pas lou camin de ferre, s'anavo forço mai d'à-pèd qu'aro, e n'en, passavo pas un sènsoque li rasin d'aquelo vigno ié faguèsson envejo.

Enfeta d'acò, lou Poutito anè atrouba lou gardo que pèr escais-noum ié disien Chechèri—à Mouiero, tóuti li gènt ansoun escais-noum—e ié diguè:

— Faudra te teni quàuqui jour amount, à ma Vigno de la Griheto, e n'en pessuga quàuquis-un. Es abouminable de vèire que tóuli lis an me pihon aquéli rasin ! Tèn-te ié, e tóuti li fes que n'agantaras un, i'aura quaranto sòu pèr tu. »

Acò fuguè pas long. L'endeman lou gardo arribo encò dóu Poutilo em'un droulas d'uno vinteno d'an, qu'avié pres à la vigno, en trin de bequeaa la clareto.

— « Bon-jour, fague lou gardo, en intrant; vous n'aduse un: es de Castèu-Nòu. »

— « Siés de Castèu-Nòu ! faguè lou Poutito au voulur, en lou relucant di pèd à la tèsto; è de quau siés ?

— « Siéu de Janèt dóu Pàti, respoudeguè lou drole. »

— « De Jànet dóu Pàli ! s'escridè lou Poutito; toun paire es un de rni grands ami ! Asseto-te, moun hrave, que manjaras la soupo emé nautre. » Piei, se virant devers lou gardo:

— « Pos t'enana ! ié fai; aquéu drole es lou fiéu d'un de mi grand coulègo ! »

Lou gardo, espanta:-« Pòde m'enana ! mai acò fai pas moun comte ! m'avias di... »

— « As resoun, moun ami, vaqui quaranto sòu; te lis aviéu proumés, es juste que te li dounè. Se n'en pessugues d'autre, aduse-lèi ! »

Lou gardo aganitè la peceto e s'enanè, leissant lou Poutito - lou manjaire de clareto parla de Caslèu-Nòu, de si fèsto e de que sabe iéu.

Dous jour après, zóu ! mai un autre de pessuga. Lou gardo l'adus mai encò dóu mètstre de la vigno que, coume lou jour de davans, reluco lou voulur e ié fai mai: « Siés de :Castèu-Nòu , parai ? E de quau siés ?

—« Siéu de Jèjè de la Pousterlo, respoudeguè lou droulas.»

—« De Jèjè de la Pouslerlo ! venguè lou Poutito, aqutéu qu'a 'no cambo de bos ! Toun paire es un de mi grands ami, avèn fa quau saup quant de voto ensèn ! Mioun !—Mioun èro sa femo—porge uno sieto qu'aquel enfant dinara emé nautre ! »

Lou gardo, encaro mai espanta que l'avans-vèio, anavo reclama soun dèime, quand lou Poutito ié barré la bouco en ié disèn: « Moun ami, vaqui quaranto sòu; fau que ta peno se pague ; tant que n'en pessugaras, aduse-lèi. »

Lou garçlo agantè mai sa pèço, è s'enanè.

Lou voulur de rasin dinè emé lou mèstre de la vigno e parlèron coume lou cop de davans de Castèu-Nòu, de si fèsto e de milo àutri causo. Lou Poutito èro countènt coume un rèi: en parlant de soun jouine tèms, ié semblavo qu'afié que vint an; mai, sa femo, qu'èro uno avarasso fasié 'no mino de dous pan de long, e pas-pulèu lou drole aguè vira lou pèd. que se meteguè de rena, e reno que renaras !

Lou Poutito que, coume sabès, èro esta tambour, avié un mejan pèr la faire teisa. Quand sa femo renavo, agantavo lou coutèu d'uno man, la fourchetto de l'autro, e se metie à tambourina sus la taulo. Sa femo, vesènt que soun gme se garçavo d'elo, renavo que mai e lou Poutito, sènso s'esmdoure,. tambourinavo que plus fort . Se la femo s'ameisavo, acò finissié ansin. Mai se pèr malur countuniavo de rena, lou Poutito despenjavo soun tamhour qu'èro aqui subre sa tèsto, lou passavo au còu, e dre au bout de la taulo :

- «- ~*Ran-plan-plan-plan-plan !*- : *Ran-plan-plan-plan -plan !*

Ran-plan-plan-plan-plan ! plan ! »

Aqui fasié uno pausetò. Se la femo countuniavo de rena : « *Plan rataplan ! rataplan!*

~rartaplan !... »

Après uno tarabastiado de *plan !* e de *rataplan !* s'arrestavo mai un moumenet; se la femo s'engalino que mai, coume èro soun abitudò:

« *Rrrra-ta-ta-ta-ta—rrrra-ta-ta-ta... »* Zóu ! un roulamen d'un quart td'ouro qu'estrementissié l'oustau. Acò duravo enjusqu'a ço que la femo diguèsse plus rèn.

Alor lou Poutito pndoulavo lou tambour au pèd de la paniero e, sènso rèn dire, s'enanavo tuba sa pipo sus lou camin.

Li gènt dóu quartié sabien l'afaire e tre qu'ausissien lou tambour, se disien: « I'a mai la coumèdi encò dóu Poutito ! » E venien s'escacalassa davans sa porto. Mioun, en vesènt acampa lou moundc s'endiablavo, e : « Tambourinejo ! tambourinejo ! vai, manjeiras, qu'acbòfai lis affaire ! », ié cridavo de tóuti si forço.

Lou Poutito, rede coume un pau, zóu ! quàuqui *plan ! rapataplant !* qu'acatavon sa voues. Tre que s'arrestavo: « Ah ! n'en fas de bello ! Mai, grand pelòfi ! ié cridavo mai sa femo, tóuti lis an n'en ,siés pèr quàuquipèço de quaranto sòu emai pèr quàuqui dina, e te manjon ti rasin.»

Lou Poutito, sènso ié leissa loù tèms de fini. rrrran ! un roulamen que semblavo un cop de trounèire.

« Zóu ! acampo li gènt ! Fai-te garca de tu ! bramavo Mioun; lou veses pas que siés la risèio de tóuti ! »

Lou Poutito rampelavo toujours, e li vesin e li vesino se nousavon dóu rire.

Mioun, en se fasènt vièho, èro que mai renarello, e passavo gaire de semano sènso que li gènt de soun quartié aguèsson lou regale d'uno rampelado.



TRES BÒNI-VOIO

An bèn resoun de dire que lou bon Diéu a pas fa tóuti li gus ! Se n'en falié 'no provo, l'alrouvarian dins l'istòri de tres bòn-voio qu-'ai couneigu, e que vole, vuei, vous n'en dire qu'auqui-mot.

Lou Tòchi, Papaio e lou Poupou, tres galo-bon-tèms en quau si gènt avien leissa lou plus poulit bèn dóu mounde,—d'oustau, de granjo, de vigno, de jardin—liogo de faire coume si rèire, valènt-à-dire de travàia si terro, d'espargna, d'enanti sis enfant à l'ounour dou mounde, s'adounèron au gourrinige e à la jouguino, e feniguèron pèr manja lou siéu emai aquéu dis autre.

Aquéli tres pau-vau venien, au mens uno fes pèr semana en Avignoun, e ié passavon la niue à jouga, à béure e à faire si panto. Coume la jouguino e lou rèslo n'an jamai res enrichi, li tres nèrvi aguèron lèu aplana.

E sarié esta 'nearo que mié mau se, tout en degaiant soun Bén, n'avien pas fa soufri aquéli qu'èron à soun entour; se quand tournavon à sis oustau. après agué passa la niue blanco e perdu si sòu, n'avien pas cerca garrouio à si femo e tabassa sis enfant; se, après s'èstre pausa uno journado, s'èron remés au travai, liogo de fenienteja de-long coume fasien. Mai, basto !

Un dissate, li tres gourrin partiguèron de sis oustau à sèt ouro de matin pèr veni en Avignoun, coume èro soun abitudo. Quand fuguèron à la guingueto de Reiau-panié: « Se n'en secavian uno eici ? faguè lou Tòchi à si coulègo: aquelo garço de femo m'a fa manja de tartifle fricassa, sala coume de mouiro, que m'an bouta lou fiò dins lou pitre ! »—E n'en sequèron uno.

Quand arribèron à Sant-Veran : « Se metian encaro un cop sus la bugado encò de Bourdiho, diguè Papaio; éu n'a de bono ! »—« Zòu encaro un cop sus la bugado, respoudeguè lou Tòchi-; aquelo garço de femo emé si tartifle frisassa !...

—E n'en heguèron uno autre.

Quand fuguèron a cinquante pas dóu pourtau Sant-Lazàri: « Mis amis, venguè lou Poupou, me languissiéu d'èstre eici pèr me leva lou goust d'aquélo bèvèndo de Bourdiho, sabe pas ço que nous a douna, mai n'èro pas famous; anen n'amata encaro uno encò de Taiolo. »—E n'amatèron encaro uno.

N'avien pas fa des pas foro de l'oustau que lou Tòchi faguè en escupissènt: mis ami, crese que sian toumba de la fèbre au mau caud: à Sant-Veran nous en fa béure de pountringo, eici nous an empouisouna. Urousamen qu'anèn passa davans Salanon, e qu'aquí poudren enfin n'en lipa 'no bono ! »

Quand fuguèron davans Salanon que demouravo sus lou mitan de la Carretarié, li tres coùmpaire enreguèron la porto, e: « Dison que quau vòu de bono aigo fau qu'ane à la bono font, fuguè lou Poupou, en intrans; vujas-nous n'en uno bono qu'enjusqu'aro nous an douna que de pourcarié.» —« Vujas-me-la dins un grand vèire, faguè lou Tòchi, que ié boutarai d'aigo; aquelo garço de femo m'a fa manja de tartifle fricassa, sala coume de mouiro, que m'an bouta lou fiò dins lou pitre ! » — E n'en beguèron mai un bono.

Pèr aguè de bono aigo èron vengu à la bono font.

Aro, creires belèu qu'acò fuguè la darniero ? Eh ! bèn, noun. En arribant à la plaço Pio :

« Anen, diguè lou Poupu, fau ana dire bonjour à Madamo Tarascoun... »

Ço que faguèron aquéu jour, lou fasien à pau pres tóuti li dissate. Quand èro pas lou Tòchi qu'avié manja de tartifle fricassa, èro Papaio qu'avié manja de mèrlusso o bèn lou Poupu qu'avié manja d'anchoio emé de cèbo. Di tres, n'i'avié toujours un qu'avié se, e quand l'un avié se, lis autre voulien béure. D'afaire, res n'avié ges, mai, en sourtènt de vers Tarascoun, qu'èro la darniéro etapo, tiravon chascun de soun coustat pèr se retrouva, à miejour, coume èro counvengu, dins un cafetoun de la Plaço, ounte lis esperavo un couratié d'argènt que, pèr cinq cènt franc que ié prestavo, ié fasié signa un papié de milo. Quand avien li sòu anavon dina; après dina èron mai au cafè, e lou vèspre, quand avien proun manja e begu, anavon jouga... e pèdre l'argènt qu'avien emprunta dins lou jour. Acò durè tant que pòusquè. Quand n'aguè proun, lou prestaire d'argènt s'arrestè, e, coume poudien ni rèndre lou founs, ni paga lis interès, ié faguèron vèndre sis oustau, si granjo emai si terro, e ié rèstè plus rèn de rèn !

Quauque tèms après, lou Tùdhi se brulè la cervello. Papaio es mort coume un chin sus quatre paio pourrido. Lou Poupu, que viéu encaro, es malurous coume li pèiro, e mourira coume lis autre, en leissant à sis enfant que lis iue pèr ploura e l'eistmple d'uno vidasso de boumbanço de gourrinige e de jouiguino.

Ah ! mi bèus ami, coume voux disiéu en acoumençant: An bèn resoun de dire que lou bon Diéu fai pas tóuti li gus !

PÈR SOUN PLESI

Lou Vièi Cabroun es toujours esta un gros galejaire..Toujour serious, pulèu menèbre que riserèu, disié li causo d'un tau biais, qu'emai vous pareiruèsson un pau estraourdinàri, finissias pèr li crèire.

Uno fes, travaïavo au Paradou, e lou contro-mèstre, qu'èro pas fier, parlavo emé lis óubrié, quouro Càbroun—sabé pas eoume acò venguè—arribè à dire:

« Aco's coume iéu; se vouliéu, sariéu pas eici.Se travaïe, es que lou vole bèn, autramen poudriéu me n'en passa: ai proun de rèndo pèr viéure sènsò rèn laire.

—C'oume ! ié diguè lou contro-mèstre, avès de rèndo pèr viéure sènsò rèn faire e venès eici travaïa coume un malurous!

—O, vène; mai se vouliéu vendriéu pas.

—E perqué venès, alor ?

—Es pèr moun plesi.

—Eh bèn ! crese pas que i'ague forco óubrié coume vous.

—Es poussible; mai iéu, siéu coume acò.

Lis óubrié que couneissien Cabroun, se mourdien li bouco pèr pas, rire, mai éu toujours serious, countuniè : « Acò's coume moun oncle, qu'es riche coume un masc, e qu'a jamai , cessa dc ltavaia. Se voulié, tambèn farié rèn.

—E de-que fai, voste oncle ?

—Moun oncle ? fai lou patiaire.

— Vocte ouncle fes riche coume un masc, e fai lou patiaire

—O, fai lou patiaire; mai se voulié, lou farié pas.

—E perqué lou fai ?

—Es pèr soun plesi.

Anen, vése que sias d'uno famiho qu'avès l'amour dóu travai dins lou pitre. »

Aqui. Iis oubrié pousquèron pas se teni de richouneja, mai Cabroun, l'èr menèbré, repliquè:

« Segur. Es coume moun paire, cresès que se voulié aurié besoun de travaia ? Es pas tant riche que moussu Toumas, mai l'es proun per viéure sènso rèn faire. E, pamens, emai siegue riche, moun paire a toujours travaia e travaio encaro.

—E de-que fai, voste paire ?

—Moun paire ? fai l'entarro-mort.

—Voste paire es quasimen autant riche que moussu Toumas e fai l'entarro-mort ?

— O, fai l'entarro-mort: mai se voulié, lou fariépas.

—E perqué lou fai ?

—Es pèr soun plesi.

Aqui, pamens, lou contro-mèstre veguè qu'avié; affaire â-n-un gralejaire. e partiguè en s'esclafant dóu rire.

UN DROLO D'IBROUGNO

Barbet de Cau-Mount, èro un ibrougno coumese-n'en vèi gaire. Tóuti li dimenche e jour de fèsto, cargavo sa gnato mai, lou lendeman, èro à soun travai e fasié sa journado coume se rèn n'èro. Fau vous dire que Barbet èro grand e gros, soulide coume uno torre e fort coume un biòu. Pièi, s'empegavo pas emé de verdalo o àutri pouisoun que se bevon aro: Barbet bevié que dè vin, e, de soun tèms, lou vin èro bon.

Barbet s'empegavo souvènt, mai avié lou vin gai. Quand èro sadou fasié que canta e dansa. Coume pensas, Barbet bevie pas soulet, avié de coumpan: Cacau, Tintèino, Cehet e sabe plus quau. Quand coumençavon d'agué sa miejo-guèto s'arrapavon pèr la man e fasièn lou brande à l'entour de la taulo, en cantant la cansoun favourido de Barbet èro uno cansoun prouvençalo que disié :

*La pourtèron entre quatre
Dedins un marrit lançòu.*

Au mitan dóu chafaret que se fasié dins lou cabaret, ausissias, de tèms en tèms, uno voues de brau—la voues de Barbet—entouna soun refrin preferi, e vesias la troupo d'ibrougno recoumença soun brande à l'entour de la taulo, en reprenènt tóutis en cor:

La pourtèron entre quatre...

Quand lou cabaretié lis enmandavo, chascun se trinassavo à soun oustau coume poudié. Mai que d'uno fes, Barbet atrouvant soun oustau trop liuen, s'èro coucha dins un prat qu'èro sus sus soun camin, e avié seca sa pèu à l'eigagno, ço que l'empachavo pas, lou lendeman, d'èstre à soun travai e de faire soun obro coume li, autre.

Quand Barbet rintravo à soun oustau—ço que i'arribavo pamens prounl souvènt—auli se jougavo lou darnier ate de la eoumèdi.

En intrant dins sa chambro, Barbet, emé sa voues de tron, cridavo a sa femo: « Madeloun ! vène eici que n'en dansen uno ! » Se sa femo èro levado. Barbet l'agantavo e, que la pauro vouguèsse o noun, falié que dansèsse. E viro que viraras ! enjusquo que l'ibrougno faguèsse tèsto dins un caire, ounte s'agroumelissié en mastegant sa famouso cansoun:

La... purlèron... entre... quatre...

Se Madeloun èro couchado, falié que se levèsse, e que faguèsse lou brande en ,camiso. Li vesin; qlu sabien de ço que viravo, se n'esmouvien pas. Quand ausissien lou boucan, tranquile dins soun lié, se disien:

*La pauro Madeloun,
Danso lou rigaudoun.*

Barbet avié'n drole enca jouine, e quand soun paire rintravo, lou pauret s'encoundié souto sis acatage e plouravo en pensant que sa maire èro óublijado de faire la panto pèr agué la pas.

Mai quand lou drole fuguè grandet? veici ço que faguè

Un dimenche, quand Madeloun fugué couchado, Louviset :—es ansin que ié disien— passè lou coutihoun de sa maire, meteguè sa camisolo emé sa couifo e esperè soun paire. En intrant dins sa chambro, Barbet manque pas de crida coume d'abitud: `« Madeloun ! vène- eici que n'en dansen uno ! » Louviset boulegavo pas; soun paire l'agantè, lou trirassè au mitan de la chambro e se boutèron à dansa. Quand fugèron en trin, Louviset, qu'avié soun plan, poutiravo soun paire e lou fasié vira coume uno baudufo. Au hout d'uno passado, Barbet n'en poudié plus: boufavo coume un boufet de manescau, e Louviset viravo loujour. A la fin, l'ibrougno s'escagassè coumé un sa de bren, e Louviset s'anè jaire.

Lou lendeman, Barbet poudié pas se teni sus si cambo, mai quinquè pas. S'acampè coume pousquè ,se boutè en routo, e arribè au travai que tóuti li coulègo èron en chantié. En lou vesènt arriba: « Oh ! oh ! ié faguèron, sèmblo que la cecignoto es estatdo plus longo à seca que lis àutri fes ! » Babet diguè rèn, mai se senteguè touca. Lou dimenche d'après — quau a begù, béura—Barbet s'empeguè mai coume un lignòu, e Louviset, que voulié qu'acò feniguèsse, ié faguè faire un brande espetaclous. Aquéu cop, Barbet tombè mita mort, e lou lendeman, quand lou revihèron, pousquè plus camina. Dins soun rigaudoun de la vèio, s'èro foula li cambo.

A parli d'aquéu jour, Barbet countuniè de s'empega, mai, quand rintravo à soun oustau,

n'avié plus envejo de crida « Madeloun », nimai de faire lou brande en cantant:

*La pourtéron entre quatre
Dedins un marrit lançou.*

Madeloun e Louviset pousquèron dourmi tranquile. Se n'avien pas pouscu ié faire passa lou goust dóu béure, i'avien fa passa lou goust dóu dansa. Ero adeja quaucarèn.

UN QUE PAGAVO

Moussu Rimbaud, de Vedenò, paire de l'abat Rimbaud, un valènt messiouàri mort i coulounio, èro un groS galejaire, de la bono meno. Quouro atroubavo quauco farcejado à faire e que lou cor n'i'en disié, se la pagavo. Quand dise que se la pagavo, es que Moussu Rimbaud voulié pas que quaucun fuguèsse vitimo de si galejado e pagavo tin-tin lou tèms qu'avié fa perdre e lou daumage qu'avié fa faire. Moussu Rimbaud amavo de rire, mai noun voulié lou faire au despèns di simple e di bounias. N'en veici un eisèmple:

Moussu Rimband demouravo au quartié dóu Pelican, e de soun oustau se vesié la capello de Santo-Anò, qu'es, coume sabès, en aut de la mountagno. Noste galejaire pantaiavo despièi proun tèms de faire escala un vitrié o un amoulaire, amount, à la capello, en ié fasènt crèire que i'avié de coutèu à-n-amoula o de vitro a metre. Malurousamen, tóuti li vitrié o lis amoulaire que passavon, couneissien lou païs, e i'avié rèn à faire.

Un bèu jour, moussu Rimbaud ausigùè 'no voues d'amoulèti que couneissié pas. Ero un d'aquéli gavot que van davans éli sèns saupre ounte anaran e que revènon tóuti li dous o tres an. Moussu Rimbaud avié trouva ça que ié falié.

«Perdoun. brave orne, ié faguè noste galejaire, vesès bèn aquelo capello, amount sus la mountagno; eh ! bèn, acò 's un pichol semenàri e se voulias ié mounta, vous dounarien forço travai; siéu segur que rèn qu'amount farias vosto journado. ndas-me lou. »

L'amoulaire, que n'avié pas soulamen estrena, demandé lou camin que menavo au semenàri e, sus lis entre-signe de moussu Rimbaud, partiguè en poussant sa molo, pèr escala la mountagno. Quouro fuguè toucant lou cementèri, prenguè tout dre, à travès clapisso e ferigoulo, e, après proun de butado e de cigougnado, arribè en boufant e tout susarènt à la porto de la capello, qu'èro, naturalamen, barrado. Lou paure ome piquè, repiquè, mai res. Esperè, belèu uno ouro, pièi, davalè pèr lou meme camin, e venguè retrouva Moussu Rimbaud.

Lou galejaire que coume pensas, l'esperavo, ié faguè d'un èr estouna:

—Hòu ! sias adeja de reltur ? E coume vai acò ?

—Vai, respoundeguè l'amoulaire, que i'avié res.

—I'avié res ! Acò m'estouno; es rare que laisson l'oustau soulet. Sèmblo pamens quacò 's fa d'espres; juste lou jour que vous venèss, eli soun en permenado. Enlin, es ni ma

fauto ni la vostro ,e vau mies acò qu'uno cambo coupado. Vaqui vint sòu; iéu me li farai rëndre, e quouro tournarés pèr amoula li coutèu, n'i'en tendrés comte. Sias sensa paga d'avanço. ‘‘

L'amollaire agantè li vint sòu, mai crese pas que jamai siegue tourna sus la mountagno. Lou galejaire n'en fuguè pèr sa peceto, mai la regretavo pas. Avié vist lou paure gavot poussant sa molo à travès li clapeirolo e li clot dé ferigoulo; l'avié vist pica e repica à la porto de la capello que se duerb belèu dos fes pèr an; l'avié vist, planta coume un terme, amount sus la mountagno, esperant que quaucun venguesse; l'avié vist tourna à soun oustau, nè coume un amoulaire qu'èro ,butant sa molo, las e rendu.

Quouro, plus tard, Moussu Rimbaud,qu'amavo de racounta si galejado, racountavo aquelo de l'amoulaire, atrovavo qu'à vint sòu n'èro pas pagado.

LOU RELOGE DI MEINAGIERO

Dins li quartié populàri d'Avignoun, coume la Fustarié o lou Limas, ounte i'a quàsi que de courdounié, de charroun, de menuisié e de manescau; ounte de-longo quaucun tabasso, limo o raboto; ounte d'enfant canton e cridon pèr carriero, li meinagiero entèndon pas toujours pica Jacoumar e an un eloge à-n-éli, un reloge vivènt e óuriginau que se ié Iison coume à la meiouro mostro: es l'escoubihaire que passo tóuti li matin emé soun toumbarèu; es la marchando de la de cabro que passo lou matin e lou tantost emé soun troupeloun de poulidi cabreto; es lou porto- letro que passo tres cop pèr jour e que pico en quàsi tóuti li porto ;es li manescau que s'arrèston de tabasa, à miejour, quand van dina; es li chatouno que sorton de l'escolo de Sant-Charle; es que sabe iéu que marco lis ouro i femo dóuquartié.

Dins lou Limas o la Fustarié es pas rare d'entèndre dire

«..panca miejour; li manescau tabason encaro . . .»

« Voungé ouro dèvon pas èstre liuen: li chato sorton de l'escolo ...»

« Tres ouro n'an panca souna; avèn pas vixt passa li cabro...»

« Es pas tard encaro: lou fatour fai que de passa...»

Li jour que li trin an de retard, li barjaco qu'espèron que lou fatour passe pèr mettre si faiou, i'arribo de li manjà crus; se l'ome crido, la femu dis:

« Aquéli faiou dèvon èstre de marrido kiuecho; li boutave dins l'oulo quand lou fatour passavo, e passo qu'es dèss ouro...»

Aquéli que demoron dins la Balanço, dins la Mounedo, o sus la Plaço dóu Palais, e que soun proche de la Caserno, an uno outro façoun de reloge, e counèisson li sounarié coume de vièi soudard.

A prepaus de sounarié, fau que vous conte lou tour, que jouguè Laurèns de Chaster en quàuqui femo dóu Pont-di-dos-Aigo.

Cinq o sièis-femo d'oubrié sabounié de la fabrico de moussu Palun, lavavon à la sorgo bluio, e n'en fasien autant de la lengo que di man, quand Laurèns de Chaster, un dis

oubrié de la sabounarié, en li vesènt tant afecclounado, dis à si coulègo: « l'a vòsti femo quan estaca soun bout, alin à la sorgo bluio; boulegués pas; vau souna lou dina, anas vèire coume van patuscla » E se penjant à la campano: Balalin ! Balalan ! Sono que sounaras.

Li femo, en ausissènt souna la campano, sachèron plus de çò que viravo.

— Boudiéu ! faguè l'uno, coume lou tèms passo ! e iéu que n'ai rèn de fa pèr dina !

— E iéu ! faguè l'autro, qu'à moun oustau i'a rèn de mai fre que li cèndre !

E vite, vite, acampèron si palo e courreguèron à sis oustau.

Laurèns, que dóu tèms s'èro avança sus lou camin:

— Ounte anas coume acò ? ié fai; sèmblo que vous couchon em'un fouit !

— Aquest cop nòstis ome nous tuion ! faguèron li femo; nàutri qu'erian eia, bèn tranquilo, e que n'avèn rèn de lèst pèr dina.

— Vous esfraiés pas, ié venguè Laurens emé soun plan bagasso; es aquéu gourmand de Felip que s'es troumpa d'ouero: es que dès ouero e miejo !

Felip èro lou campanejaire, e li femo creiguèron que Felip s'èro troumpa. A prtli d'aqui, tóuti li fes que lou rescountravon, ié disien: « Hòu ! Felip, fagues pas coume l'autre jour te trompes pas d'ouero ! »

CHICOULET

Chicoulet, lou patiaire, que quaranto an, belèu, a passeja li carriero d'Avignoun en cridant: « Pèu de lèbre, pèu de lapin ! » n'èro devengu ibrougno sus lou tard: Jamai res l'avié vist sadou, à leva sus si darnièris annado, alor que, vèuse e vivènt de si pichôti rèndo, bevié un pau mens à soun oustau, e forço mai au cabaret.

Chicoulet bevié dóu matin au vèspre, mai pau à la fes e jamai de seguido. Quand arribavo de faire sa tournado, mancavo pas de dire: « Pèr acampa dès sòu de pato, fau gausi pèr quatre sòu de soulié e se seca lou pessègue pèr mai de dès sòu. '» E acò di, avalavo soun vèire de vin.

Quand triavo si patariho: « Sabe pas s'es la pòusso d'aquéli pato, disié, mai ai la lengo seco coume d'amadou. » E zóu ! amatavo mai soun vèire. Acò duravo tout lou jour.

Coume li chin fan pas de cat, soun drole escupissié pas sus la vinasso, e, coume restavo à coustat d'éu, mancavo pas, quand passavo davans la porto, de dire bonjour à sa maire e de faire un poutoun à la fiolo. Quand Chicoulet rintravo à soun oustau, la proumiero causo que fasié, èro de regarda la boutiho, qu'èro toujours subre la taulo, e se vesié que lou nivèu èro pu bas que quand èro sourti, erias segur d'ausi aquest dialogo:

— Chechiò, quau es vengu ?

— Es vengu lou drole.

— Ah ! l'ai couneigu à la boutiho

Uno fes, Chechìo, que coume l'avès adeja coumprés, èro la femo de Chicoulet, fuguè malauto à n'en mourì. Lou mège, que la cresié perdudo, diguè au patiaire: « Aro, n'ai plus rên à ié douna. N'avès qu'à ié bagna la bouco, de tèms en tèms, emé d'aigo fresco. » Quand lou mège fuguè parti: « Ié bagna la bouco emé d'aigo ! faguè Chicoulet, dequé voulès qu'acò ié fague ! Bagnen-ié la bouco emé de vin ! » La femo que gardavo la pauro Chechìo, pèr pas desplaire à Chicoulet, faguè coume avié di, e, quand me parlas di causo, la femo anè lèu miéus e se n'en poutirè.

Chicoulet que pèr un vèire de vin aurié fa lou tour di bàrri, atrovavo toujours lou vin bon. I'aurias fa béure de sujo destrempado que se sarié lipa li brego.

Uno fes que passavo davans l'oustau, aviéu justamen uno boutiho de bon Tavèu sus la taulo: uno boutiho qu'avié pèr lou mens cinq an e que veniéu de destapa pèr un ami.

— Chicoulet, ié faguère, se buvian un cop ?

— Acò 's pas de refus, respoundeguè lou patiaire.

E ié vujère un vèire ras d'aquéu vin claret, perfuma, qu'aurié revengu li mort. (Chicoulet l'avalè d'uno lampado e, fasènt peta sa lengo, me diguè: Es bono aquelo ttempo, moun ome; quand aura senti l'ivèr, sara meïouro que forço vin que i'a .» Aquéu moustre de Chicoulet prenié lou Tavèu de cinq an pèr de ttempo de l'annado.

Chicoulet s'èro acampa quàuqui sòu, e quand fuguè vièi pousquè se repausa e viéure tranquile. Soulamen, coume èro véuse, e que sabié pas ço que deveni, anavo au cabaret, e, éu que dins sa jouinesso jamai s'èro vist sadou, chasque jour cargavo sa miejo-guèto. Mai, èro, rusa, lou vièi patiaire, de pòu de pas trouva soun oustau, menavo soun chin Brisquet pèr uno courdeto, e quand se vesié dins li nèblo, estacavo soun chin à sa centuro é ié fasié: « Anen, Brisquet, à la barraco ! »

Lou brave chin lou menavo tout dre à à soun oustau.

Coume nous fau tóuti mourì, Chicoulet faguè, coume faren tóuti, lou grand saut dins l'autre mounde. E, quand me parlas di causo ! aquel ome que n'avié jamai agu soulamen un mau de ventre, mouriguè idroupi. Quand ié faguèron l'ouperacioun que, malurousamen, reüssiguè pas, Chicoulet disié: Ço que fau vèire ! Iéu que n'ai jamai begu uno gouto d'aigo de ma vido, me bouton un robinet soutu l'embourigo em'acò coulo d'aigo, coulo d'aigo à plen cassoulas. »

D'aigo ? Ah ! lou crese que n'avié jamai begu. Uno fes, un de si vesin arribavo de Lourdo, e li femo dóu quartié èron vengudo béure d'aigo de la font miraclouso. Chicoulet passavo. Li femo, que lou couneissien, ié cridèron: « Chicoulet, se voulès

faire coume nautre ! » Lou patiaire, en li vesènt emé lou got en man, s'avancè sus lou lindau, mai, quand veguè que bevien d'aigo, emai ié diguèsson qu'èro d'aigo miraclouso, faguè la grimaço coume se i'avien óufert de pouisoun.

Paure Chicoulet ! se l'aigo lou tuié, èro pas l'aigo que l'avié rendu malaut.

UN GALEJAIRE

Jan Tibleto, de Vedenò, amo forço lis enfant, e lis enfant l'amon forço, pèr ço que, se ié fai, de tèms en tèms, quàuqui galejado que la ninèio óublido, ié fai, pièi, forço bòni maniero que l'enfantugno óublido pas.

Uno fes, en repassant la téulisso dis escolo, — Tibleto es maçoun,— noste galejaire atrouvè sabe pas quant de paumo que lis enfant, en jougant, avien mandado sus li téule e que i'èron restado. Sabès pas ço que faguè Tibleto ? Un dissate, clafiguè d'aquéli paumo l'un dis aubre de soun jardin, e tóuti lis enfant que rescountravo, ié fasié: « Sables pas ? Li paumo soun maduro: deman lis acampe; se n'en vos uno, v`ène à l'oustau deman, vers li miejour. »

Lou lendeman, à l'ouro dicho, fuguèron mai de trento enfant à la porto de Tibleto relucant li paumo, alin sus l'aubre, en esperant la culido. Quand Tibleto aguè dina, prenguè uno escalo, mountè sus l'aubre, e, coupant lou fiéu menu que lis estacavo, traguè li paumo i pichot que li recassavon espanta. N'i'aguè pèr tóuti emai n'en restè. À parti d'aquéu jour, Iis enfant de Vedenò faguèron la proucessioun encò de Jan Tibleto e se batien pèr avé de ràfi de soun paumié.

Uno outro fes, Tibleto faguè dire pèr soun manobro qu'avié uno nisado de perrouquet mai que bèu. Lou lendeman, tóuti li pichot que !ou rescountravon, ié disien: « Es vrai, Tibleto, qu'avès uno nisado de perrouquet ? » E Tibleto ié respoundié: « O, moun bèu, mai soun proués; quand nisaran mai, te n'én gardarai un. » Lis enfant, creserèu, s'enanavon galoi, disènt en tóuti que Tibleto ie dounarié un perrouquet. Un jour irscountrè Tetin dóu Chut, un droulas d'uno dougeno d'an, forco simplas, que, coume lis autre, ié diguè: O, Es vrai qu'avès uno nisado de perrouquet ? » E Tibleto que counèissié lou drole ié diguè : « O, se n'en vos un, n'as qu'à veni deman à l'oustau, sus li voungè ouro, emé ta gàbi. »

Lou lendeman, juste à voungè ouro, Tetin arrivavo encò de Tibleto, em'un panié saladié à la man —n'avié ges atrouva de gàbi—e venié querre lou pérrouquet. Avans que badèsse, Tibleto ié venguè « Moun paure enfant, capites pas; la femo a leissa la porto de la gàbi duberto e lou perrouquet s'es escapa; mai, crese pas que siegue ana liuen, dèu èstre aperi aquí sus lis óulivié, ve, mounto aquí, sus aquéu mouloun d'esàrbi, e crido: Cocot ! Cocot ! belèu lou veiras veni. »

Lou droulas rnounto sus lis escàrbi, chauriho de tout coustat, e de dos minuto en dos rninuto: « Cocot ! Cocot ! » fasié, sènso leva lis iue de la terrado d'oulivié, mai lou perrouquet venguè.pas. Tibleto s'èro entaula, e ltut lou tèms dóu dina, ausiguè lou panto, qu'alín, quiha sus lou mouloun d'escàrbi, cridavo: « Cocot I Cocot ! » A la fin: « Ve, ié diguè, quaucun l'aura aganta; lou mes que vèn nisaran mai, e n'i'aurié q'un que sara prèr tu. » E lou droulas s'enanè, countant sus la nouvello nisado.

Aquest an, pèr Santo Ano, qu'es, coume sabès, la fèsto de Vedenò, Tibleto faguè dire, toujours pèr soun manobro, qu'abounarié i chivau de bos tóuti lis enfant que vendrien douna soun noum, lou dimenche, avans miejour.

Lou dimenche vengu, èro uno proucessioun de drouloun qu'anavon à l'oustau de Tibleto douna si noum pèr li chivau de bos.

Tiblelo avié mes un registre, un escritòri em 'un porto-plumo sus uno taulo de pèiro qu'es davans sa porto, e lis enfant iécrivien é fasièn escriéure soun noum e s'enanavon countènt.

Eiça vers li dos ouro, quand li chivau de bos s'alestissien pèr vira, touto la ninoio i'èro à l'entour e esperavo lou signau pèr mounta. L'ourgueno n'aguè pas jouga li dès proumiréri mesuro dóu *Père la Victoire* que lou manège fuguè pres d'assaut. Quau mountavo d'escambarloun sus un chivau, quau mountavo d'assetoun sus uno auco, quau escalavo dins un viroulet; restavo pas uno plaço. Tre parti, la femo passè pèr acampa li sòu.

Lou proumié en quau parè !a man: « Siéu abouna ! » ié faguè. La femo anè au secound: e Siéu abouna ! » faguè mai aquest. Lou tresen, lou quatren e touto la seguido respoudeguèron: « Siéu abouna ! » La femo, espantado, faguè arresta la manivello, pèr agué uno explicacioun. Quand lou manégé fugué en repaus: « Quau es que vous a abouna ? digue la femo . E tóuti lis enfant à la fes: « Es moussu Tibleto ! regardas lou papié: i'a nòsti noum ! » La femo di chivau de hos, que couneissié pas mai Moussu Tibleto que Moussu Gamato o que Moussu Pasto-mourtié: « Anen, anen, marchand de papie, ié faguè, aboulas voste sòu o fichas-me lou camp ! »

Lis enfant davalèron en remiéutejant e decidèron d'ana vèire Tibleto. L'atrouvèron au café Pellet. Tibleto en li vesènt veni, sachè ço qu'èro, è ,avans qu'aguèsson parla: « Mis ami, ié faguè, l'ome n'a pas vougu vous abouna; mai l'an que vèn que i'aura Tico, ié parlarai à l'avanço e vous abounarai: garde vòsti noum.» Pièi, prenènt uno pognado de mounedo: « Tenès, ié diguè. vaqui de sou; anas-vous amusa, e à l'an que vèn ! »

Lis enfant partiguèl'n, countènt coume de rèi. Desempièi, quand parlon di chivau de bos, dison: « Aquest an, l'ome n'a pas vougu nous abouna, mai l'an que vèn, que i'aura Tico, Tiblelo ié parlara à l'avanço, e nous abounara: a garda nòsti noum ! »

E lis enfant espèron Santo-Ano.



LA SACO

Dison que « la saco fai pas lou patiaire » e, pamens; veici que m'arribè.

Sus l'en proumié qu'ère à Vedenò, anave souvènt, coume lou fau encaro m'espaceja, quouro dins la mountagno, quouro dins la plano, uno fes de vèrs Entraigo, un autre cop dóu coustat de Sant-Savournin. Chascofes que partiéu, ma femo, qu'abaris de lapin, me disié: « Se liogo d'ana te permena emé li man dins li pòchi, pourtaves uno saco e m'aduguèsses un pau d'erbo pèr mi bestiari, creses que faries mau ? »

Ma femo avié resoun, e, un bèu jour prenguère un couteu em'uno saco, e partiguère.

Quand fuguère dins li Counfino, veguère uno terro ounte i'avit forço cardello, quàuqui clot de senissoun e d'engraisso-chivau, emé, d'eici, d'eila, quàuqui mato d'espoussaduro. Dins un vira-d'iéu, aguère fa roun viage.

Tournave tranquilamen emé ma saco sus l'espalo, quouro en passant proche d'uno granjo, ausiguère uno voues que cridavo: « Eh l'ome ».

Me revirère, e veguère uno femo que me fasié signe, em'uno pèu de lapin à la man.

Coumprenguère que se troumpavo, mai avancère quand meme. Coume aprouchave d'elo, la femo, me vesènt abiha proupramen, la camiso estirado de fres, me faguè, touto crentouso: « Escusas, moussu; belèu me siéu troumpado; vous ai pres pèr un patiaire
« Vous sias pas troumpado, madamo, ié iéspoudeguère; quand aurés de pato e de pèu de lapin, poudrés me li garda res vous li pagara autant que iéu ».

Acò di, prenguère la pèu de lapin, boutère tres sòu dins la man de la fenno, e reprenglère moun camin.

Quand fuguère proun liuen de la ganjo, m'assetère sus uno ribo pèr rire à moun aise. Sabiéu que Rèi lou patiaire de Vedenò, me dounarié dous-sòu de la pèu de lapin, e pensave que lou rire que farien à l'oustau quand ié countariéu, valié bèu lou sòu que perdriéu sus lou pache.

Avans d'arriba à Vedenò, boutère la pèu de lapin dins la saco e risènt tout soulet intrère dins l'oustau.

Ma femo aguè rèn de mai preissa que de vueja la saco pèr vèire l'erbo que i'adusiéu. Quand n'en veguè sourti uno pèu de lapin, fuguè, coume pensas, estabousido, e me faugue racounta, tout d'un tèms, ço que m'èro arriba.

Ço que ma femo, moun drole e ma chato riguèron, es pas poussible de lou dire.

Despièi aquéu jour, m'en vau toujours permena pèr lou champ, mai porte plus la saco.

LOU PESCAIRE A LA LIGNO

Moussu Faiòu, un couratié que s'èro mes à l'aise en vendènt touto mnerço de liéume e de graniho, vivié soulet, dins un oustau siéu, di revengut que s'èro acampa. Fin coume uno argno. mau-grat soun biais palot, moussu Faiòu, qu'èro, fau lou dirc, óuriginau e

fantasc, passavo pèr un asclà. Acò venié belèu de ço que, coume forço celibatàri, n'èro gaire sougnous tde sa persouno nimai de-sa tengudo. Moussu Faiou sourtié l'ivèr emé lou capèu de paio e l'estiéu emé lou mantèu; s'avié un capèu nòu sus la tèsto, avié de groulo i pèd; se si braio èron bono, sa vèslt èro estrassado; i'avié toujours quaucarèn que cloucavo. Pièi, Moussu Faiòu, qu'èro un pau pouèto, pourtavo li péu long coume li felibre, se fasié rasa quand ié pensavo, chanjavo de camiso quinte jour que fuguèsse, e boutavo aquelo que ié loumbavo souto la man, blanco o de coulour, estirado o noun; acò anavo pas tant just, e que li gènt diguèsson *bi* o que diguèsson *ba*, acò l'empachavo ni de manja ni de dourmi.

Moussu Faiòu èro ounèste, bon, serviciable, e li gènt, quel'apelèsson *lou filousofo*, *l'ascla* o *lou luna*, avien pèr éu uno grando estimo. Que voulès ? se n'èro pas toujours estigança coume se deu n'èro pièi pas sa fauto. Ounte i'a ges de femo, i'a gaire d'ordre, e i'a toujours quaucarèn que pèco.

Moussu Faiòu aprouchavo de la quaranteno, e, mau-grat que fuguèsse drud, s'èro pas marida. N'es pas que s'avié vougu pendre femo, n'aguèsse pas atrouva, mai, anas saupre !

Un jour, uno de si vesino qu'estendié de linge sus uno terrasso, veguè Moussu Faiòu à la fenèstro desoun granié, em'uno longo cano à la man, e qu'avié l'èr de pesca à la ligno o, de faire bada la figo.

— « Eh bèn ! faguè la vesino, aquest cop; moussu Faiòu, ! l'a petado en plen; amor que pesco à la ligno sus li téule ! »

Acò, coume lou pensas, se sachè lèu. Quand li femo sabon quaucarèn, amon pas de lou garda pèr éli. A parti d'aquéu jour, vesin e vesino passavon d'ouero entiero darrié li ridèu pèr vèire moussu Faiou faire si sinjarié.

Moussu Faiòu se doutavo de rèn, e, quouro lou matin, quouro lou vèspre—de fes quei'a vèspre e matin—se boutavo en fenèslro emé sa ligno à la man, e vague de manda, de tira. e de brandussa sus la téulisso qu'èro en dessouto d'èu, au grand espantamen de tóuti. Chasque jour, moussu Faiòu fasié sa partido de pesco, sènso se doula qu'avié, braca sus éu, lis iue dis espinchaire e di curious. La causo fuguè reglado: Moussu Faiòu avié peta la tèsto en plen; pescavo à la ligno sus si téule.

Acò duravo desempièi quauque tèms, quouro un bèu dimenche matin, aquéli qu'assistavon à la messo dóu prone, ausiguèron moussu lou curat anoncia en cadiero lou mariage d'e Jan Faiòu emé madamisello Catarino Broco. Ah ! mai alor tout s'espliquè L'oustau de madamisello Broco viravo l'esquino à-n-aquéu de, moussu Faiòu, e ço que lou finocho boutavo à soun musclau, èro de bihet dous qué mandavo à Catarino pèr un fenestroun que dounavo sus sa téulisso. Es ansin que nòstis amoureux cresien d'engarça la posto, lou fatour e la vesinanço.

Ço que se riguè es pas de dire.

—« Oh ! d'aquéu capoun de moussu Faiòu, fasien lis un, quau aurié di acò-d'èu ? »,

—« Oh ! d'aquelo Catarino, disien lis autre, quau se sarié imagina uno causo ansin ? »

Mai, basto ! lou jour que se maridèron, en li vesènt passa éu, ventru coume uno gèrlo, elo seco coume un paquet d'amadou e primo coume un manche de paro-pluie, li gènt disien: « En pescant à la ligno sus li téule, moussu Faiòu a pres un espigno-bè.»

LA DINDO

Moussu Canebe, lou granihaire de la Grand'Carriero, achatavo! tóuti lis an, aperaqui vers Toussant, dos dindo qu'engraissavo pèr Nouvè. N'i'avié uno pèr éli, qu'èron un plen oustau de mounde, e l'autro pèr soun einat, qu'èro marida e qu'avie adeja Uno troupelado d'enfant.

Un jour, ;l'etin, de Jan déu Pàti, un droulas d'uno dougeno d'an, un pau simplas, passavo davans l'oustau de Moussu Canebe, e, en vesènt li dindo, d'iguè au granihaire :

—Avès dos bèlli dindo, Moussu Canebe; e quant volon de dindo coume aquéli ?

—Acò, noun poudriéu te lou dire, moun brave; lis ai atrouvado sus lou camin de Carpentras, la pichoto, divèndre passa, e la grosso, i'a belèu uno mesado.

—Coume ! lis avès atrouvado ? e vous an rènn cousta ?

—La peno de li prendre, pas mai. Tóuti li divèndre, de grand matin, passo sus la routo d'Avignoun à Carpentras quau saup quant de marchand de voulaio. Aqui, i'a de galino, i'a d'auco, i'a de dindo. e, es bèn rare que se n'escape ges. S'en van pas liuen; reston dins li valat de la routo o bèn dins li sebisso; n'as qu'à ié faire *glou-glou*, vènon, e lis agantes.

— Acò es coumode. Vaqui uno casso que couneissiéu pas.

—Se divèndre que vèn vos veni emé iéu, sian quàsi segur de n'atrouva ; t'ensignarai coumes'aganton.

—Vole bèn; à quilno ouro partés?

—A cinq ouro; pulèu avans qu'après.

—Vendrai ; poudes m'espera.

E Tetin s'en anè countènt coume se tenié adejà la dindo dins si man.

Lou divèndre, - à l'ouro dicho, lou droulas èro encò de Moussu Canebe. Lou granihaire atalè sa miolo, e li vaqui parti.

Quand aguèron passa Causeran, e qu'anavon èstre à la routo de Carpentras, Moussu Canebe fagué à Tetin:

— Sabes ço que fau faire ? En aquesto ouro, tóuti li marchand Devon estre passa; quand saren à la routo, davalaras, passaras ras di bouissounado, faras *-glou-glou, glou-glou*, se n'i'a uno sourtira e l'agantaras.

Quand avié vesita li valat e li bouissoun, lou droulas se boutavo à courre pèr aganta la jardiniero. Quouro uno nouvello sebisso pareissié, Tetin davalavo mai e recoumençavo à faire *glou-glou*. Faguè acò tout de-long dóu camin; mai, de dindo, pas la co d'uno !

Moussu Canebe, vesènt que Tetin n'èro pas countènt, ié diguè: « Noun fau te maucoura, moun ami; de retour saren belèu mai urous; aquelo pichoto pouleto que veguères à l'oustau, l'atrouvere que de retour ;-au- jour-d'uei, poudrié èstre la memo causo. »

Acò rendguè l'espèr e la voio à Tetin.

Quand Moussu Canebe aguè fa sis affaire, menè lou droulas dins uno bono auberjo ounte dinèron mai que bèn. Après dina, anèron prendre lou café emai lou pouso, e, pèr pas tourna trop tard, atalèron la Faletto, e reprenquèron lou camin de Venedo.

Coume à l'ana, lTtin bateguè tóuti li valat e li sebisso en trasènt de *glou- glou* coume un gros dindas qu'ero , e arribèron à Venedo sèns agué vist soulamen l'oumbro d'aquelo

famouso dind que Moussu Canebe avié tant vau dire, proumesso à Tetin. « Coumprenes, diguè lou granihaire au paure droulas que tournavo nè coume un foundèire, dèvon s'èstre avisa que n'i'en mancavo un parèu, e devon lis agué estacado pèr que pousquèsson plus s'escapa; mai, pèr Sant-Sifrèn, que n'auran trop, se vos tourna emé iéu, sian segur de noste affaire. »

Tetin diguè pas de noun. Coumprenguè pas, lou badalas, que s'èron garça- d'èu, e racountavo en quau voulié l'entendre, que Moussu Canebe, lou granihaire de la Grand'Carriero, avié atrouva dos dindo sus la routo de Carpentras.

QUICHO, BERNAT

Lou gros Bernat, que si gènt menavon lou moulin à farino de moussu de Labordo, à Cau-Mount, èro ço qu'apellon un bon-vivant.

Mau-grat si quaranto an, bèn souna, avié lou caratèro sèmpe jouine e quouro s'agissié de faire riboto, sarié-ti éta emé d'enfant, que n'èro toujours.

Sa femo, qu'èro un avarasso, ié fasié boucan, mai, éu, l'escoutavo pa,. Avié bèu rena, avié bèu crida, èro coume se disié rèn.

Quand, de fes, Bernat parlavo de quita la soucieta avans que fuguèsse soubro-ouro:

— As pòu que ta femo te cerque reno ? ié fasien. E se te-dis quaucarèn, quicho !

Quicho, Bernat ! cridavo touto la bando.

Bernat risié, e restavo.

Un annado, lou darrié jour de la fèsto de la Damisello, uno sequello de droulas sourtié dóu cafè, en cerco de quauque marrit tour à faire, quand Cacau diguè à la bando:

—Voulès qu'anen faire enraja la femo de Bernat ?

—Zóu ! fagurèon tóuti; anen faire enraja Madeloun.

E la troupo enreguè la carriero dóu Sause, ounte demouravo Bernat, que, d'aquelo ouro, travaïavo au moulin.

—Iéu, diguè Cacau, passerai ras de la muraio, e farai Bernat; quand sarai à-dre de soun oustau, me cridarés, e farai semblant de m'encourre.

Lfidroulas fasien de brut, pèr que Madeloun lis entendguèsse, e manquèron pas soun cop. Eron belèu à vint pas, que la fenèstro se durbiguè.

Cacau rasavo la muraio, lou capèu sus lis iue, coume se voulie pas que lou recouneiguèsson, quand Boulu se boutè à crida: « Oh ! Bernat, hòu ! Ounte a passa Bernat ? »

— Dignes rèn, ié faguè Miloun, que sa femo es à la fenèstro.

—O, digues rèn, vai, cridè Madeloun; cresès belèu que siéu sourdo e que siéu avuglo ! Vous ai entendu, bando de gourrin ! E tu, grand feniant, grand manjaire, emai agues rascla la muraio, tambèn t'ai couneigu ! T'acamparas, deman, e te farai toun catechime ! I'ères mai, emé li jouine, que ! Quand auras tout acaba e que poudras plus rèn faire, es éli que te nourriran, parai ?

—Vous fachès pas, Madeloun, ié digue Boulu; es pas toujours la fèsto de la Damisello !
—Es pas toujours la fèsto de la Damisello ! cridè Madeloun; i’a tres semano, disias: « Es pas toujours Sant-Safourian ! » dins quinge jour, dirés: « Es pas toujours Sant-Miquèu ! », Anas-vous-en au diable !
E Madeloun barrè la fenèslo au nas di galapiàn que se nousavon dóu rire.
Acò ‘s pas tout. Madeloun, uno fes la bando partido, s’abihè e partiguè pèr lou moulin, cresènt de i’arriba avans soun ome,
mai fuguè nèco en atrouvant Bernat que travahavo, è que, au dire de soun paire, n’èro pas sourti uno minuto.
Vesènt que s’èron trufa d’elo, Madeloun tournè tranquilamen à soun oustau, mai, pas sènso que soun ome l’aguèsse galejado.
En camin, rescountrè la bando di jouinas que barrulavon encaro pèr carriero, e n’i’en cridè tant que n’en vouguèron entendre.
Despièi aquèu jour, o pulèu aquelo niue, podon passa sout la fenèstro de Madeloun e crida Bernat; soun ome ié sarié, que la bello femo se levarié plus.

TRES MESSOURGUIE

Li cassaire, li pescaire e lis acampaire de champignoun es tres meno de gènt que volon jamai que siegue di qu’an fa cambo lasso e que soun tourna lou carnié vueje. Autant dire qu’un cassaire, un pescaire e un acampaire de champignoun fan tres messourguié.
Un jour, encò dóu brbejaire, s’atroubèron, pèr asard, tres groumandas que pèr un plat de champignoun aurien fa sèt fes lou tour de Vedenò à pèd cauquet. Aqùi i’avié Lipet, Cafan e lou Goulu. Coume pensas, fuguèron lèu sus li champignoun. Acò ‘ro soun bon manja e soun bon parla.
—Moun ome, diguè Lipet, n’ai acampa uno vinteno sus li teule de moun cabanoun, que n’ai jamai manja li meïour.
Cafan e lou Goulu se regardèron, mai diguèron rèn.
—Coume, faguè lou barbejaire, li champignoun vènon sus li téule ?
—Vènon pertout, diguè Cafan. La darriero fes que lou Rose es vengu dins Avignoun—demouravian à la Fustarié—l’aigo inondè la boutigo d’un manescau que restè vue jour sènso pousqué travaia. Quouro l’aigo se fuguè retirado e qu’intrèron dins la boutigo, i’aguè de champignoun pertout. Rèn que sus l’enclume, n’en levèron mai de trento, grand coume de cabucello; soulamen, vouguèron rèn: avien lou goust dóu ferre.
— Acò m’estouno pas, faguè lou Goulu. Uno fes, ma femo avie fa couire un plat de boulet qu’aviéu acampa dins lis ermas de Chenerio. Sabe pas se lavè mau sa glouto o se la lavè pas de tout Iou fèt es, que, quouro vouguè mai se n’eu servi la gloulo fuguè pleno de boulet blanc coume lou la, qu’aubouravon lou cubercèu. N’aguè qu’à bouta la glouto sus lou fiò, pèr li fairecouire.

Après aquelo, pamens, fauguè boufa la candèlo i’aguè res pèr curbi l’ofro.

BRAMO-FAM.

Autant Jè de Mesquin èro sèns-soucit, galejaire e bon enfant, autant Bramo-fam èro afama, renaire e gousto-soulet.

Se Jè de Mesquin s'inquietavo ni de la plueio ni dóu bèu tèms, Bramo—fam, éu, èro sèmpre en soucit dóu tèms que fasié qu'anavo faire. Se restavo quauque tèms de plòure:—La terro es en liò ! cridavo; li mouto soun duro, coume de macho-ferre I S'acò countùnio, se poudra rèn faire !... — E bramo que bramaras !

Tre què toumbavo dous degout:—Aro qu'es en trin, s'arrestara plus ! vai tout nega ! Li faiòu auran lou rouvi ! li blad voudran rèn ! li tartifle se pourriran tóuti !... —E reno que renaras !

Se Jè se Mesquin se contentavo de n'agué pèr éu, Bramofam voulié n'agué pèr vèndre, e vendié, de que ? de tout. Abarissié 'n porc lou vendié. — Nautre, disié, sian pas de gros manjaire de car... Lou porc ? res l'amo dins l'oustau.

De si poumo de terro, gardavo que la ravaudiho, aquéli qu'èron tacado e qu'èron pas meme bono pèr lou bestiari. — Sabe pas se sias coume iéu, fasié à sis enfant, mai iéu li mange pèr passioun; acò crussis un pau... L'òli ? lou vendié tout:—Nautre, disié, avèn pas lou góusié fin: quand manjan de porc o de faiòu, ié boutan uno raiado de vinaigre, e tambèn esquihon... Lou Vin ? lou vendié mai tout. Quand avié d'estrangié, boutavo sus la taulo, la boutiho que servié pèr garni l'ensalado, et:—Es un pau aigre, fasié, mai a ges de marrit goust e porto forço aigo... D'afama coume aquéu se n'es jamai vist, e aquéli que l'avien subre- nouma Bramo-fam l'avien bèn bateja.

Quand anavo travaia, s'un besoun lou-prenié pèr camin, aurié fa'no lègo pèr l'ana satisfaire dins uno de si terro. Se purlavo dcefigo pèr sa biasso, entournavo li pecout pèr si balino. Pèr espargna dous sòu, se fasié coupa li pèu pèr sa femo, que lou toundié à rego, coume li galerian.

Enfin, ! se Jè de Mesquin n'avié rèn de siéu, Bramo-fam; éu, n'èro ni doùnaire ni prestaire. Se quaucun ié demandavo quaucarèn, fuguèsse-ti qu'uno palo, uno fourco: — Me fai bèn peno respoundié, mai n'ai besoun, iéu... Tambèn, res ié demandavo plus ren. Es en visquènt coume acò que Bramo-fam s'es acampa forço terro e quàuquis oustau. Mai, se laisso forço bèn, leissara ni simpatio ni regrèt, e, quand mourira pourran dire d'éu, miés que de res autre: A fa coume li porc, n'a fa de bèn qu'à sa mort.

LOU MUSICIAN MAU-GRAT ÉU

Moun ami Louvisel m'a souvènt counta, qu'estènt gabelou sus li raro d'Itàli, i'èro arriva ço que vau vous dire.

Lou pople d'aquelo encountrado es entieramen coumpausa de pastre que, sièis mes de l'an, demoron dins si jasso.

Davalon raramen de si mountagno, mai, i'a, pamens uno fèsto religiouso, uno sorto de

roumavage, ounte tóuti, ome, femo e enfant, se fan un devé de veni. Aquéu jour, tóuti davalon.

L'an que vous parle, lou curat de Grani—ounte se fai la fêsto—avié counvida quàuquis ami, lou mèstre d'escolo e lou gabelou.

Dóu tèm̄s dóu dina se parlè de la fêsto, de soun caratèro particulié, de l'afougamen dis abitant, d'abitudò tant casanié, e moussu lou curat diguè: « Es daumage que i'ague res dins lou païs pèr jouga de l'orgue; un pau de musico acò farié bèn.»

Lou mèstre d'escolo, qu'èro un galejaire, ié faguè: « S'aviéu Sachu qu'acò vous faguèsse plesi, ai, aquí, moun coulègo que se n'en cargo, e l'aurian fa jouga. »

Louviset vouguè proutesta—couneissié pas soulamen li noto —mai lou mèstre d'escolo, tenènt si mino, ié diguè .

«Anen, anen, vai b'èn d'èstre moudèste, mai, eici ,sian que d'ami, e pènse qu'i vèspro te faras pas tira l'auriho. »

Louviset aguè bèu dire beu faire, faugè que passèsse pèr un ourganiste de proumiero forço.

Coume pensas se manjè bèn, se beguè bèn, e—fau lou dire—à leva dóu curat, que s'èro reserva, èron tóuti un pau countènt. Coume li gènt avien forço camin à faire, li vèspro èron à dos ouro e miejo, e nòsti taulejaire passèron de la clastro à la glèiso. Lou mèstre d'escolo menè Louviset davans l'orgue, é faguè metre li pèd sus li pedalo, prest à coumença, e ié diguè: « Aguès pas pòu ! as qu'à boufa e boulega li det: eici, li gènt sabon pas ço qu'es la musico; i'entèndon rèn, e saran countènt. »

La glèiso èro pleno coume un iòu; i'avié pas uno plaço de vuejo. Lou curat. après lou *Pater* e l'*Ave Maria*, faguè signe à Louviset d'entouna. Aquest apiandavo proun, mai, acouraja pèr lou mèstre d'escolo, que lou butavo, entounè à plen de voues *lou Deus, in adjutorium*. Lou pople seguiguè, cantant, mita latin, mita italian lis un trop aut, lis autre trop bas, acoumpagna par l'orgue encaro mai fau que li cantaire. Louviset pedalavo coume s'èro en biciéucletò. Quand li cantaire aussavon la voues, quichavo sus la drecho dóu clavié, ounte soun li noto auto; quand li voues beissavon, quichavo sus la gaucho, ounte soun li noto basso. Ero uno founfòni espaventablo, mai, coume avié di lou mèstre d'escolo, li gènt ié coumprenien rèn. Jamai avien canta emé tant d'ardour, e, belèu, emé tant de fe.

Lou curat fasié la bèbo, mai disié rèn. Lou pople èro estrambourla; talamen, qu'à la fin de l'óufice, tout lou mounde s'arrestèà la porto de la glèiso pèr felicita Louviset.

Lou cura¹, vesènt lou pople countènt, faguè... coume se l'èro. Crese meme que se Louviset n'avié pas agu soun chanjamen, l'an d'après l'aurien mai invita à jouga de l'orgue.

Acaba lou 15 Desèmbre 1947

I n°42 - E n°21

EMPREMARIÉ DIS EDICION PROUVENÇALO16, Carriero

Marescau-Joffre, 16 — Ais-de-Prouvènço

Tèste integrau

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 2000

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo e de la maqueto pèr Ugueto Giély,
en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.